



Lac du Der en Champagne

Lac du Der Accueil et découverte 2008



24h24

OFFICE DE TOURISME DU LAC DU DER
Station Nautique

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 00(0)3 26 72 62 80 - Fax 00(0)3 26 72 64 69

Email : info@lacduder.com

Office de Tourisme autorisé par arrêté préfectoral

Pour réserver
votre séjour en ligne
www.lacduder-reservation.com

www.lacduder.com



si proche, c'est rare

Le Lac du Der en Champagne,

Invitation au bord d'une mer intérieure entourée d'une nature préservée.

si proche, c'est rare



The Lac du Der invites you to the edge of a splendid lake, nestling in a wonderful lush setting. Getting this close to nature is indeed a rare experience.

Sommaire

Carte du Pays du Lac du Der	4-5
Présentation générale	6

Découverte...autour du lac

Discovery... around the Lac du Der

Le Bocage	8-9
Le Lac : une histoire	10-11
Le pan de bois	12-13
La route touristique des églises	14-15
Le lac : une envie de découverte	16-17
Les plaisirs de l'eau et de la pêche	18-19
Le spectacle de la nature	20-21
L'oiseau emblématique du Der	22-23
Les balades à pied, à VTT	24 à 25
Les balades à vélo	26 à 27
Le lac : une idée de séjour pour tous	28
Si proche, c'est surprenant	29 à 33
Les grands rendez-vous	34

Accueil...autour du lac

SE RESTAURER ET SÉJOURNER	36 à 54
Eating and accomodation	
Restaurants - Crêperies - Snacks - Bars	36 à 38
Ferme Auberge	38
Hôtels Restaurants	39-40
Chambres d'hôtes	41 à 43
Locations : - Gîtes de France et Clévacances	44 à 48
- Meublés de Tourisme	49
- Résidence de Tourisme	49
Nouveaux hébergements	50
Hébergements de groupes	51
Camping - Caravaning	52-53
Chalets/Mobilhomes	54

DÉCOUVRIR, PRATIQUER ET S'OXYGÉNER	55 à 66
Discovering, doing and getting fresh air	

Visites	56 à 58
Saveurs de Terroir - Artisanat	59
Magasins touristiques Commerces de proximité	59-60
Pêche	60
Découverte de la nature	60-61
Balades à pied, à vélo, à cheval	61-62
Loisirs de plein air, sportifs	62-63
Loisirs pour les petits	63
Voile - Aviron - Canoë Kayak	63 à 65
Motonautisme - Ski Nautique	65-66
Service aux plaisanciers - Accastillage	66
Plages	66



Le Pays du Lac du Der : terre d'argile, pays d'eau
Depuis les moines bâtisseurs de Saint Bernard de Clairvaux, l'homme a façonné son paysage. Il a défriché la forêt, planté des vergers, aleviné des étangs. Puis, dans les années 70, il a entrepris un chantier gigantesque pour se prémunir des caprices de la Marne : la création d'un barrage-réservoir appelé Lac du Der.

Le saviez-vous ?

Le chêne, arbre roi de cette région, lui a donné son nom - dervos signifie chêne en langage celtique - Le chêne est, avec le charme, le merisier ou encore le frêne, la composante de la forêt du Der. Massif boisé de 6 000 hectares, la forêt du Der a été amputée de 1000 hectares pour la mise en eau du lac. Aujourd'hui, lors d'une balade vers le Vieux Der ou la Brèche, en période de basses eaux, on aperçoit les souches perchées sur leurs racines, souvenirs de cette vaste forêt du Der.



The Lac du Der area : a land of clay and water

Man benefited from the knowledge of how best to use and develop the Lac du Der Country's natural resources. Over the years, he has cultivated and shaped this landscape of fields and meadows with his own hands, worked the forest, planted fruit trees, given shape to the relief and stocked the ponds with fish.

Did you know that ... ?

The oak, the king of trees in this area, gave the lake its name - dervos meaning "oak" in Celtic - 1,000 hectares of trees were removed from the Der Forest in order to fill the lake with water.

Découverte... autour du lac



	Le Bocage	8-9
	Le Lac : une histoire	10-11
	Le pan de bois	12-13
	La route touristique des églises	14-15
	Le lac : une envie de découverte	16-17
	Les plaisirs de l'eau et de la pêche	18-19
	Le spectacle de la nature	20-21
	L'oiseau emblématique du Der	22-23
	Les balades à pied, à VTT et à vélo	24-27
	Le lac : une idée de séjour pour tous	28
	Si proche, c'est surprenant	29-33
	Les grands rendez-vous	34



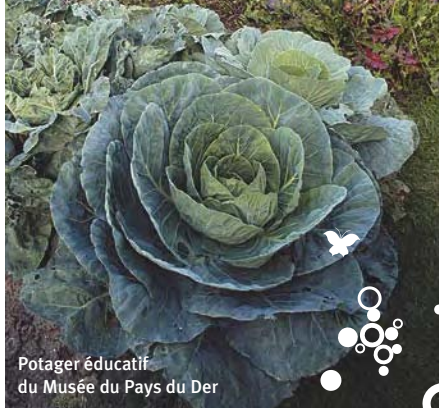
Le Bocage Champenois

Le bocage où l'élevage est encore présent, offre un paysage caractéristique. Les prairies parsemées de bosquets d'arbres taillés à hauteur de vaches et de haies où l'on trouve charme, noisetier, prunellier, aubépine ou sorbier, laissent souvent la place aux champs de maïs pour le plus grand bonheur des grues cendrées



The Champagne Bocage

The colourful hills and beautiful farmland provide visitors with a warm welcome, inviting them to discover a series of delightful flower-adorned villages. In June, parks and gardens, both public and private open their gates to the general public to let them enter a world of visual delight.



Potager éducatif
du Musée du Pays du Der



Une vraie nature

Le Lac du Der, les étangs, les espaces boisés et de prairie constituent un paradis de la nature.

La richesse faunistique est liée à la diversité et la qualité des milieux naturels du Der. 5 561 hectares sont ainsi protégés et classés en réserve nationale de chasse et de faune sauvage dont la gestion est assurée par l'Office National de la Chasse et de Faune Sauvage.

Reconnu Zone d'intérêt communautaire pour les oiseaux (ZICO), le site fait partie du vaste territoire des étangs de Champagne Humide (235 000 hectares) reconnu au titre de la convention internationale sur les zones humides.

Ce site Ramsar, le plus vaste de France, constitue un espace d'accueil privilégié pour plus de 200 000 oiseaux.

Le Tourisme au Lac du Der : c'est valoriser cette nature préservée par le développement d'un tourisme durable respectueux de cet environnement fragile.



Giffaumont-Champaubert 3 fleurs



A l'arrivée des beaux jours

Les jardins ouvrent leur grille

En juin, parcs et jardins, publics et privés s'ouvrent au public pour le bonheur des sens : jardin des simples et de curé du Musée du Pays du Der à Ste Marie du Lac, massifs de vivaces du jardin de la Prévôté à Louvemont, labyrinthe en charmille du jardin Japiot à Montier en Der, plantes aquatiques du jardin botanique de Giffaumont, roseraie du Musée Champenois à St Rémy en Bouzement, un jardin pour tous les sens à la Grève/Ceffonds, le jardin de Mairupt à Plaurupt, un vrai plaisir des yeux.

La Fête des Plantes

- Le printemps du Grand Jardin à Joinville
- Le week-end Nature à Montier-en-Der
- La fête de l'Ortie au Musée du Pays du Der à Sainte Marie du Lac



Des fleurs pour le Der

Au détour d'un sentier, le jaune de l'iris et le pourpre de la salicaire commune colorent les rives sauvages du lac, les orchidées rares et mythiques parsèment les prairies qui seront fauchées tardivement pour pouvoir les admirer plus longtemps. Au détour d'une petite route de campagne, des massifs haut en couleur accueillent le visiteur et invitent à la découverte de ces beaux villages fleuris. Le patrimoine du Pays du Lac du Der (lavoirs, fontaines, calvaires ...) y est restauré et mis en valeur.



Le lac : la révolution du bocage

Les inondations dévastatrices des années 1910 ou 1924 ont conduit les hommes à entreprendre un vaste programme de régularisation des flots de la Seine. Le réservoir de Champaubert (1938) – 450 hectares – fut la première étape. Les pluies de 1955 ont montré l'urgence d'une seconde phase : la construction du réservoir Marne, nommé Lac du Der, destiné à emmagasiner les crues de la Marne. Le Bocage Champenois, vaste cuvette, étanche (argiles de Gault), proche de la Marne, offrait les conditions idéales. Ce sera donc ici !

Les premières eaux ont envahi la vaste cuvette en 1974 après 10 ans de travaux gigantesques. 18 km de digues – digues-poids réalisées en argile – dont la plus grande protège Giffaumont Champaubert avec ses 3 km de long, 130 m à sa base et 20 m de haut, 25 km de nouvelles routes, 14 ponts créés, un canal d'amenée de 12 km qui conduit l'eau par gravité de St Dizier vers le lac et un canal de restitution de 3.4 km..... 800 hommes travaillaient alors sur le site. Un paysage bouleversé, une économie modifiée.



The Lake : the bocage revolution

Following the devastating floods of 1910, 1924 and 1955, a vast programme designed to regulate the flow of the Seine and its tributaries was put in place : the Champaubert reservoir (1938) - 450 hectares followed by the construction of the Marne reservoir, named Lac du Der, designed to accommodate the Marne floods. The Bocage Champenois, a vast watertight (Gault clay) basin, located near the Marne, provided ideal conditions for accommodating 4,800 hectares of water.

The peace of mind of the Marne valley inhabitants was to the despair of the 300 inhabitants of the bocage, as three villages were wiped off the map in order to fill the lake with water.

Chaque année : une grande marée

Pour assurer pleinement son rôle, le Lac du Der connaît un marnage annuel. L'Institution des Barrages Réservoirs du Bassin de la Seine, propriétaire du Lac, gère les niveaux de l'eau. Le lac se remplit ainsi de décembre à juin protégeant les vallées des crues les plus dévastatrices. Puis, durant l'été, et jusqu'à la fin de l'automne, le lac rend à la rivière les eaux accumulées en hiver. La surface du Lac du Der varie ainsi de 4 800 hectares à près de 1 000 hectares d'eau.



Le Lac du Der en hiver



Eglise de Nuisement
du Musée du Pays du Der

Le Musée du Pays du Der

A quelques pas de la rive nord du Lac, à l'abri de ses pans de bois, le Musée du Pays du Der vous invite à découvrir en famille l'incroyable histoire de la construction du lac et des trois villages disparus. Au fil de la visite vous découvrirez dans chacun des six bâtiments un thème différent : notre film « Naissance d'un Lac », les arts et traditions du bocage champenois, les vieux métiers et une immense maquette de maisons à pans de bois régionales (au 1/30^{ème}), l'Eglise de Nuisement aux Bois (village disparu sous les eaux). La Maison de la Nature, le pigeonnier et son four à pain et la buvette du forgeron complètent le circuit.



Eglise de Champaubert

“Les Villages disparus”

La tranquillité des habitants de la vallée de la Marne a fait le désespoir de 300 habitants du bocage.

Car pour la mise en eau du lac, 3 villages ont été rayés de la carte.

- Champaubert aux Bois. Installée sur un promontoire, seule l'église a été sauvée des eaux et veille maintenant sur le lac.
- Chantecoq. L'ensemble du finage de cette petite commune est sous les eaux sauf une petite colline devenue l'Ile de Chantecoq.
- Nuisement aux Bois. Réputé pour ses vignes, le village vit encore à travers son église à pans de bois et sa maison du forgeron, démontées et remontées pièce par pièce sur le site du Musée du Pays du Der de Ste Marie du Lac. Le combat de ces femmes et hommes du Bocage, invite les visiteurs d'aujourd'hui à se souvenir de ce passé.



Eglise de Bailly-le-Franc



Le pan de bois : l'âme du pays du Lac du Der

La rareté des pierres à bâtir a conduit les artisans à marier cette terre argileuse avec le bois de chêne. C'est ainsi qu'ils ont donné naissance à l'architecture typique du pays du Der : le pan de bois.

Tout une technique

Le bois sert d'armature avec la sablière basse, poutre maîtresse horizontale isolée du sol par un muret ; les poteaux verticaux supportent la charpente et les pièces horizontales dites entretoises.



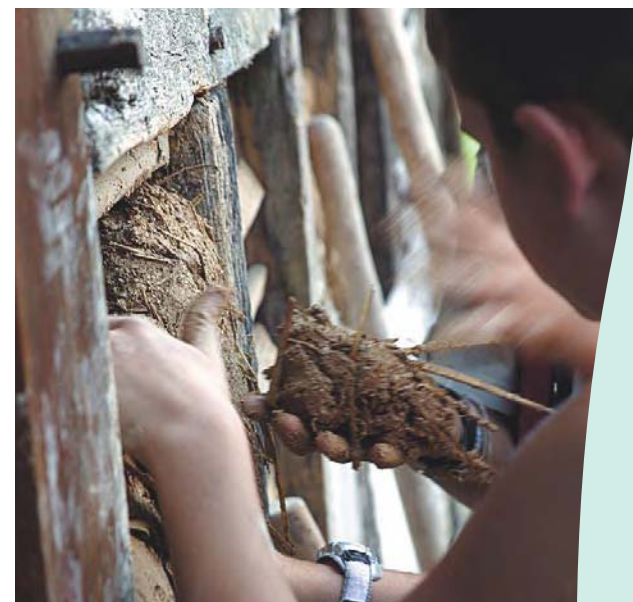
Half-Timbered Buildings: The Soul of The Lac Du Der Country

The combination of clayey soil and oak timber led to the development of the Der Country's typical local architecture: half-timbered buildings.

Wood (usually oak) was used for the framework of the building.

The cob, made of a mixture of clay and straw and held in place on wooden boards, was deposited in between. A rich lime mortar was then used to cover the cob.

On facades exposed to bad weather (west facing facades), additional protection was needed (horizontal or vertical planks of wood, shingle, or cladding and weather-boarding.



Le torchis, ce mélange d'argile et de paille, est posé sur des petites planches de bois insérées entre les poutres : les palsans ou paleçons.

Une fois sec, le torchis est enduit d'un mélange de chaux et de sable auquel on ajoute parfois des crins de chevaux pour renforcer la cohésion de l'ensemble.

Sur les façades exposées aux pluies, une protection s'impose. On trouve ainsi soit des planches de bois horizontales ou verticales : tavillons, soit des écailles de bois : bardeaux ou essentes.





Pour en savoir plus

Quatre édifices offrent une visite audio guidée accompagnée selon les cas par une mise en lumière. Ainsi les églises d'Outines et de Lentilles font découvrir l'art du pan de bois. Celles de Montier en Der et de Chavanges parlent de la beauté des vitraux.



Verrière de Ceffonds

La route touristique des églises

Cette architecture civile à pans de bois se retrouve également dans les édifices religieux formant ainsi un ensemble unique en France. C'est de Montier-en-Der où s'érige l'Eglise Abbatiale, superbe édifice jouxtant le Haras National installé dans l'ancien monastère, que part l'itinéraire.

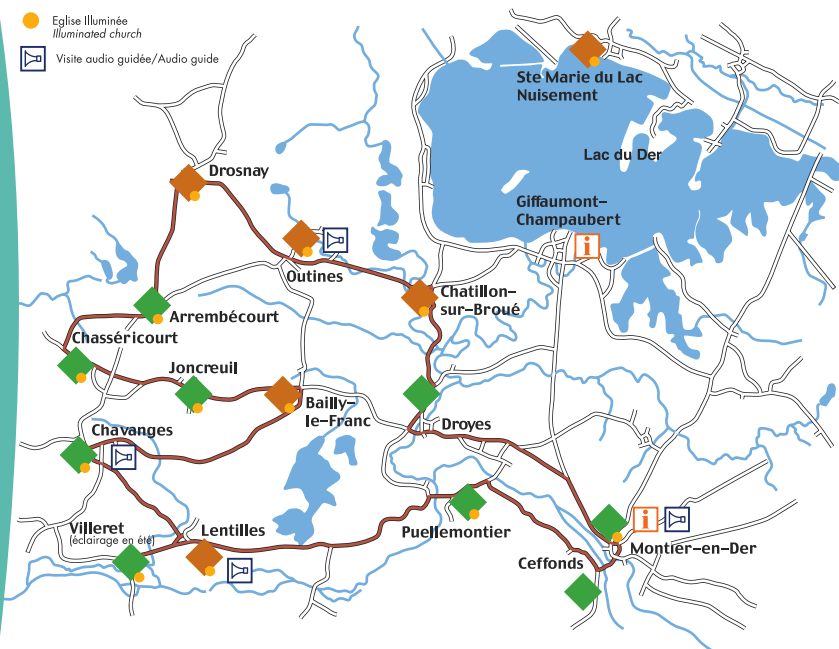
En empruntant les petites routes de campagne, cette route touristique dévoile les charmes de l'architecture des villages et de leur église, faisant alterner la découverte des sanctuaires à pans de bois et des églises en pierre éclairées par les superbes vitraux aux couleurs rutilantes de l'Ecole Troyenne du XVI^e siècle.



The church-lined scenic route

This civil architecture featuring timber-framed walls can also be seen in the region's churches thus creating a common theme unique in France. The church-lined scenic route reveals the splendour of the architecture of the villages and their churches, with the timber-framed walls of the sanctuaries and the stone churches lit up by the magnificent stained-glass windows with their gleaming colours embodying the 16th century School of Troyes.

- Eglise à pans de bois
Half-timber church
- Eglise en pierre Vitraux XVI
Stone church with stained-glass windows (XVI century)
- Eglise Illuminée
Illuminated church
- Visite audio guidée/Audio guide



Eglise d'Outines



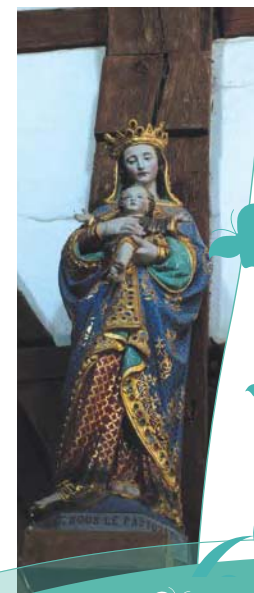
Eglise de Chatillon-sur-Broué

L'art du vitrail

Le patrimoine verrier du Der illustre l'art du vitrail sur plusieurs siècles. Le XVI^e siècle est particulièrement bien représenté avec des verrières aux petites scènes de couleurs rutilantes à la façon d'une bande dessinée (Ceffonds, Puellémontier...), des vitraux peints en grisaille rehaussée de jaune d'argent que l'on retrouve notamment à Chavanges. Montier-en-Der offre des œuvres du XIX^e et des vitraux non figuratifs du XX^e siècle.



Eglise de Bailly-le-Franc



De Mai à Septembre

Un autre éclairage

Sous les feux des projecteurs, les édifices jaillissent de la nuit et offrent leur architecture sous un nouvel éclairage. L'illumination se fait de Mai à Septembre tous les jours et les week-ends le reste de l'année

Station Nautique



Donner envie...

de découvrir

Sur l'eau avec le **bateau de promenade** ou depuis les digues avec le **train touristique**.



Vedette de promenade



Musée du Pays du Der



Train touristique

d'apprendre, de préserver et de connaître

● avec le **Musée du Pays du Der**. Apprendre le passé, le présent et l'avenir du bocage, préserver la mémoire des trois villages disparus, connaître la nature en vous promenant paisiblement dans les différents jardins pédagogiques : les 100 plantes médicinales, le jardin de curé, le potager éducatif (fruits et légumes d'hier et d'aujourd'hui), la prairie fleurie ou aux abords de la mare où s'ébattent grenouilles et libellules.

● avec le **Musée Champenois**. Tout apprendre sur le travail de la vigne et du vin de Champagne depuis le XIX^e siècle

● avec la **Grange aux Abeilles**. Tout savoir sur le travail des abeilles et de ses ouvrières en observant le rucher vivant.



The lake's enchanting secrets

The lake reveals its enchanting secrets to visitors who sail the waters on a lake steamer ride on the tourist train.

Discover the local arts and traditions in the Musée du Pays du Der (*Der Museum*), wine-growing in the Musée Champenois (*Champagne Museum*) or the work of bees in the Grange aux Abeilles (*Bee Barn*).

Au fil de ses rives

Le lac dévoile ses secrets et ses noms enchanteurs - Nemours, Sources du Lac, Station Nautique véritable lieu de détente, de vie et de villégiature. La Presqu'île de Champaubert offre, depuis l'église, un point de vue saisissant sur l'immensité du lac. La Brèche avec ses rives naturelles permet de faire communiquer le «Grand » et le «Petit » Der.



Le Lac : les plaisirs de l'eau...



The Lake : the pleasures of water

Man has turned this outstanding site into a holiday location, designed to provide pleasure for everybody.

As soon as the good weather makes its appearance, the lake turns into a sea of sails of varying colours. Keen swimmers

L'homme a su faire de ce site exceptionnel, un lieu de vacances aménagé pour le plaisir de tous.

Dès l'arrivée des belles journées, le lac se pare de voiles aux multiples couleurs. Du plaisancier qui profite d'une risée pour sillonner le Vieux Der, au régatier attentif aux réglages de son spinnaker, au kite-surfeur qui «s'écclate» dans le vent, le plan d'eau offre un vrai plaisir aux amoureux de la voile. Tout l'été, les amateurs de baignade ou de bain de soleil viennent profiter de l'une des six plages aménagées.

Pendant ce temps, sur les 600 hectares qui leur sont réservés, les bateaux à moteur, les scooters des mers ou les skieurs assurent le spectacle.

3 ports de plaisance offrent, dans un cadre paysager, des infrastructures modernes. Au sud, la Station Nautique accueille bateaux à moteur, à voile et barques de pêche. Au nord, ce sont deux ports - Nemours et Nuisement - pour les voiliers.



...et de la Pêche

and sun lovers come here to take advantage of the six specially-designed beaches throughout the summer.

At the same time, motor boats, sea scooters and water skiers make full use of the 600 hectares specially set aside for them.

Fishing Pleasures

At the break of dawn, anglers set sail in a quest to catch pike, carp, perch, zander and roach.

Aux premières lueurs du jour sur le lac, les pêcheurs sortent leurs barques pour aller taquiner brochets, carpes, perches, sandres ou encore gardons.

Le lac offre un domaine immense pour la pêche au bord ou en barque. Les belles pièces que l'on y trouve ajoutent un caractère sportif au plaisir de pêcher dans le Der (plus de 23 kilos pour une carpe, un silure de 1.70 m ou un brochet de plus de 12 kilos !).

Le Lac du Der et l'étang de la Horre, situé à quelques kilomètres, sont un paradis pour les pêcheurs à la grosse carpe.



Port de plaisance





Où les trouver

- Site de Chantecoq
- observatoire et
lunettes de vision
- Départ du sentier
de découverte de la
Nature avec les obser-
vatoires des étangs
d'Outines et Arrigny.
- Presqu'île de
Champaubert
- observatoire et
lunettes de vision
- Ferme aux Grues
- observatoire



Chevreuil



Chevalier aboyeur



Huppes fasciées

Le spectacle de la nature au fil des saisons



The changing face of nature throughout the seasons

The warm autumn colours gradually adorn the Der landscapes heralding the arrival of the migratory birds. Coming to spend winter on our shores or migrating towards the south, birds arrive in their thousands : cranes, geese, white-tailed eagles, wild swans, tundra swans,... they are all there. In springtime, the grasslands and stretches of water become one giant nursery for birds. This preserved and protected natural setting provides a regular home to over 200 species of birds some of which are rare and threatened, 40 types of mammal, 45 varieties of dragonfly, 20 sorts of amphibians and more than 200 different types of vegetation.

Les couleurs chaudes de l'automne habillent progressivement les paysages du Der, annonçant l'entrée en scène des grands oiseaux migrateurs.

Venant passer l'hiver sur nos rivages ou en migration vers le sud, les oiseaux arrivent par milliers : grues cendrées, oies des moissons, oies rieuses et oies cendrées, aigles pygargues, cygnes sauvages et cygnes de Bewick, garrots à œil d'or...ils sont tous là.

Au printemps, les prairies et plans d'eau deviennent pouponnières. Le site appartient aux nicheurs. Hérons pourprés, butors, rousserolles se confondent avec la nature environnante. Près de 200 couples de foulques et autant de grèbes élisent domicile sur les nids flottants ou dans la roripe amphibie* en fleurs. Peut-être aurez-vous la chance d'assister à la parade nuptiale du grèbe huppé qui exhibe alors sa collerette orangée. L'été est la période de la mue. Perdant leurs plumes maîtresses, les canards, foulques et grèbes deviennent alors très vulnérables et se réfugient dans les zones de quiétude.

Ce cadre naturel, préservé et protégé, accueille régulièrement plus de 200 espèces d'oiseaux, certaines rares et menacées, 40 espèces de mammifères, 45 variétés de libellules, 20 sortes d'amphibiens et plus de 200 végétaux différents.

* La roripe amphibie est une fleur jaune d'or qui colore ces milieux entre terre et eau.



Buse variable



Facilities designed to help

you discover the area more easily Outstanding facilities include the observation points on the Lac du Der and the Outines-Arrigny lakes; telescopes; the Sentier de Découverte Nature (Nature Discovery Path) and the Giffaumont Champaubert water tower's viewing platform.

Des équipements pour une découverte facile

Sur le terrain, divers équipements sont mis à la disposition du public comme les observatoires sur le Lac et les étangs d'Outines et Arrigny, les lunettes d'observation, le Sentier de Découverte Nature. Si le cœur (et les jambes) vous en dit, vous pouvez accéder à la plateforme de vision du château d'eau de Giffaumont - Champaubert. Du haut de ses 30 mètres, la vue est imprenable sur le lac et les prairies environnantes où il n'est pas rare de voir chevreuils, renards, chats sauvages ou grues cendrées.



La Nature en photo

Saisir l'instant magique de la parade nuptiale du grèbe huppé, l'envol des grues cendrées au lever du soleil, la photo est un art.

- **Pour apprendre** : Stages photographiques sur le terrain – maîtrise de la technique du numérique : information auprès de Déclic Editions (voir page 57)
- **Pour photographier** : Trois affûts photographiques implantés sur les terres de la Ferme aux Grues : information auprès de la Ligue pour la Protection des Oiseaux (voir page 60)
- **Pour admirer** : Le Festival International de la Photo Animalière et de Nature les 14 - 15 et 16 novembre – un festival de belles images, des photographes de renom, des conférences, les dernières innovations du matériel photo et d'observation : information auprès de l'Afpan (voir page 57)



Les milieux et les espèces que vous pouvez rencontrer sont fragiles.

Par votre comportement respectueux, vous contribuez à leur préservation.

- informez-vous sur la réglementation
- en aucun cas, ne pénétrez dans les zones de quiétude
- observer les oiseaux depuis les digues ou les observatoires et surtout ne cherchez pas à vous en approcher.



Au rendez-vous des grues cendrées



Meeting up with cranes: the emblematic bird of the Lac du Der.

Large feet, long neck and plume-like tail, the crane with its two-metre wingspan is the largest wild bird visible in France.

Providing them with an ideal habitat, the Lac du Der is the most important staging post for cranes in France.

Grandes pattes, long cou et queue en panache, la grue cendrée avec ses 2 mètres d'envergure est le plus grand oiseau sauvage visible en France.

Le vol en formation (vol en V), le cri « krourr krourr » si caractéristique et le nombre si impressionnant (jusqu'à 73 000 grues de passage sur le site) font de la grue cendrée, l'oiseau emblématique du Lac du Der.

La cellule familiale est constituée d'un couple fidèle (bien que les parades nuptiales se renouvellent chaque année) et de un à deux jeunes de l'année, reconnaissables à leur coloration brune.



Trouvant gîte et couvert à sa convenance, la grue cendrée a fait du Lac du Der son étape la plus importante en France.

Les principaux sites de stationnement migratoire en Europe sont le Lac du Der (entre 2 500 et 20 000 grues sur les dernières saisons), les Landes (Captieux et Arjuzanx) et Gallocanta en Espagne (Gallocanta signifiant «chante coq» en espagnol)

Le Réseau Grues Cendrées France animé par la Ligue pour la Protection des Oiseaux Champagne Ardenne regroupe toutes les informations sur les grues pour mieux comprendre leurs mouvements migratoires et leur comportement.



Lever des grues cendrées



Comment concilier les hommes et les grues

Lors de leur passage en Champagne, les grues cendrées peuvent causer des dégâts aux cultures, notamment lors de la migration de printemps. Espèce protégée par la loi, aucun dispositif d'indemnisation des agriculteurs n'est prévu. Conscientes de ce problème économique, des actions ont été mises en place par les collectivités comme le Conseil Régional et le Syndicat du Der.

Dans le cadre de sa politique en faveur de l'environnement et de la biodiversité, le Conseil Régional de Champagne Ardenne a mis en place, à titre expérimental, un dispositif d'indemnisation qui permettra de passer de la situation actuelle, où l'agriculteur supporte la totalité des dégâts, à une première compensation des pertes.

La Ferme aux Grues, propriété du Syndicat d'Aménagement Touristique du Lac du Der, installée sur une ancienne exploitation agricole est située dans l'une des principales zones d'alimentation des grues cendrées. Cette initiative permet de fidéliser les grues sur les 61 hectares de la ferme moyennant un agrainage de maïs régulier de janvier à mars. Ainsi, les grues, si elles ne sont pas dérangées, ne vont pas se nourrir dans les champs voisins. Partenaire, La Ligue pour la Protection des Oiseaux, accueille et informe les visiteurs à la Ferme aux Grues où se trouve un observatoire et une exposition permanente.





Another way of discovering the Lac du Der area

With the blue-tinted colours of winter, the cranes move off to the north. The arrival of spring sees visitors coming in large numbers to walk or ride along the numerous paths.

A pied ou à VTT : Une autre façon de découvrir le Pays du Lac du Der

● **250 km de sentiers balisés** répartis en boucle permettent d'observer cette nature qui nous entoure. Au bord du lac, en forêt ou au cœur du bocage, en famille ou entre amis, les balades du pays du Lac du Der sont source de découverte et de plaisir.

Les promenades dans les villages sont autant d'invitations à flâner au gré des envies de chacun.



The 250 km of waymarked paths spread out in a loop-shape provide excellent opportunities to admire and observe the surrounding countryside. 38 Km by bike to discover the lake and 12 km to get to St Dizier.

● Quelques outils pour une bonne balade

Un topoguide décrit fiche par fiche les intérêts touristiques des circuits.

Un guide « Balade Nature autour des Grands Lacs de Champagne » qui associe balades et guide d'observation de la faune et de la flore.

Nouvelle version de la carte IGN. Tout le territoire du Pays du Lac du Der en une seule carte, un outil idéal de découverte.

Quelques suggestions pour une balade insolite

A pied : A partir du Circuit du Canal des Fabriques, balade à travers une ancienne carrière de sable réhabilitée de la Côte Boisseau à Louvemont. Des panneaux jalonnent le cheminement expliquant le passé métallurgique de la vallée, la faune et la flore qui s'y développent.

A Vélo Tout Chemin : A la découverte du Chavangeois est une balade de 33 km à travers le bocage et les contreforts du plateau de craie d'où la vue est imprenable.

A cheval : 21 km pour découvrir la forêt domaniale du Der, sa faune, sa flore et ses légendes.

- **Le Tour du lac, 38 km** de voie verte dévoilant successivement, du haut des digues, les paysages du lac, de la forêt et des villages du bocage.
- **St Dizier, 12 km** de voie verte le long du canal *(au départ des Sources du Lac)*
- **Vitry le François, 13 km** de voie verte le long du canal « Entre Champagne et Bourgogne » et 9 km de vélo route *(au départ de Ste Marie du Lac Nuisement)*
- **Montier en Der, 10 km** de voie verte à travers forêts et plaines du bocage *(au départ de la Station Nautique de Giffamont Champaubert)*



Piste cyclable vers Montier-en-Der





Lac du Der : there's something for everybody!!!

Climbing in trees or riding ponies; learning how to sail or catching roach; observing the grebe dive or the worker bees in the hives in the Bee Barn – whatever you're looking for, you'll find it at the Lac du Der.



En famille, le Lac du Der : c'est trop bien !!!

Grimper dans les arbres ou sur le dos d'un poney, apprendre à maîtriser sa voile ou sa patience pour taquiner le gardon, observer le plongeon du grèbe, les abeilles ouvrières dans le rucher ou le va et vient incessant des fourmis, découvrir le potager et les anciens légumes, faire une partie de mini golf ou encore partir sur la mer intérieure à la barre de son bateau électrique, au Lac du Der, toute la famille trouve loisir à son goût.



Des Vacances pour tous

Des hébergements ou des lieux de visite ont le souci de rendre accessible les vacances et les loisirs aux personnes en situation de handicap. N'hésitez pas à vous renseigner auprès de l'Office de Tourisme du Lac du Der.



Abbatiale de Montier-en-Der

Chavanges

Sur les contreforts du plateau crayeux de la Champagne, Chavanges voit le bocage se dérouler à ses pieds. Le bois de la halle et de ses maisons à pans de bois avec leur porte-rue laisse la place à la pierre blanche de la monumentale église St Georges. Dominés par la tour-clocher de 29 mètres, transept, chœur et chapelles offrent une illustration de l'évolution de l'art du vitrail au cours du XVIe. La verrière de l'Apocalypse d'après les gravures de Dürer invite à la contemplation.



Perched on the chalky foothills of the Champagne Pouilleuse, Chavanges overlooks the splendour of the Champagne bocage, this fascinating patchwork of hedges and fields. Outstanding features include the special wood used to build the covered market and the timber-framed houses with their distinctive front doors. St. George's church with its attractive white stone is another key place to visit.



Montier-en-Der

Montier-en-Der doit son nom (*Monasterum in Dervo*) au monastère établi en 672 par les moines bénédictins. L'ancienne abbatale offre une nef romane, remarquable par sa pureté et sa blancheur, qui contraste avec un chœur gothique illuminé par des vitraux du XVIe. En 1806, Napoléon décida d'installer un dépôt d'étalons au sein du monastère. Devenu Haras National, on peut admirer les étalons de sang – Trotteur Français, Selle Français, Pur Sang Arabe, Poney Français....- , et surtout le puissant cheval de Trait Ardennais.

Si proche, c'est surprenant :

- Parcourez les rues fleuries puis longez la Voire pour rejoindre les squares Adson et Linet et les jardins « à la française » Japiot.
- Tous les 3^{ème} samedis de septembre, octobre et novembre, admirez les présentations d'attelages dans la Cour d'Honneur du Haras National.
- Durant l'été, participez à la ferveur des courses hippiques sur l'Hippodrome de la Crouée.
- Participez au rendez-vous incontournable des amateurs et professionnels de la photographie avec le Festival International de la photo animalière et de nature le 3^{ème} week-end de novembre.

Office de Tourisme de Montier en Der
00(0)3 25 04 69 17



Montier-en-Der owes its name (*Monasterum in Dervo*) to the monastery founded in 672 by Benedictine monks. A visit to the old abbey is recommended with its Roman nave and a gothic chancel. Today the monastery is home to a National Stud Farm, where stallions can be admired in autumn.





Centre nautique
Saint-Dizier



Promenade des remparts - Saint-Dizier



Saint-Dizier

Ville la plus importante de la Haute Marne, St Dizier offre un centre ville accueillant qui invite à la découverte. Son château, aujourd'hui Sous Préfecture, ses remparts et ses jardins, ses maisons à pans de bois (épargnées par le terrible incendie de 1775), le quartier de la Noue avec ses « voyottes », étroites ruelles desservant autrefois vignes et jardins, sont les témoins de l'histoire de cette ville.

St Dizier s'illustre dans le domaine de la fonte d'art puisque Hector Guimard choisit les fonderies de Saint-Dizier pour faire couler ses créations. Les maisons de la ville sont des lieux d'exposition des oeuvres de Guimard.

Si proche, c'est surprenant :

- Découvrez les étonnantes collections du Musée municipal installé dans un ancien hôtel particulier. La momie précolombienne et les ossements d'un iguanodon sont les pièces majeures de sa collection géologique, paléontologique et ornithologique.

- Parcourez les rues du centre ville à la découverte de l'art et du patrimoine ou du parcours de la fonte (œuvres de Guimard : balcons, soupirail, panneaux de porte, fontaine Wallace, mobilier urbain...).

- Sortez à St Dizier avec le Ciné-Quai, multiplexe situé sur le site de l'ancienne entreprise Miko, et les nombreux spectacles au fil de l'année – café-concerts, Festival Musical'été, Meli'môme...-

- Détendez-vous au Centre Nautique avec ses deux bassins, toboggan aquatique, espace ludique avec jeux d'eau bouillonnants, sauna...

Office de Tourisme de St Dizier

00(0)3 25 05 31 84



Saint Dizier cordially invites visitors to discover its château, today home to the Sub-Prefecture, its ramparts and gardens, its houses with their timber-framed walls (spared by the great fire of 1775), and the Noue area with its characteristic narrow alleys. St Dizier plays a prominent role in the field of specially-designed wrought ironwork thanks to Hector Guimard who chose the foundries of Saint-Dizier to have his artistic work cast.



Vitry-le-François

Vitry-le-François, fondée par François 1^{er} en 1545, fut détruite à 90 % au cours de la seconde guerre mondiale. Sa reconstruction en damier s'articule autour de sa place centrale. L'Hôtel de Ville, ancien couvent des Récollets, la Chapelle St Nicolas du Bas Village décorée d'ancres marines, la Porte du Pont et la Collégiale Notre Dame (XVII^e et XVIII^e) sont les témoins de l'histoire de la ville. **Le champagne aux portes de Vitry-le-François.** En partant à la découverte de St-Amand-sur-Fion, belle étape de charme, la route chemine à travers le vignoble du champagne offrant visites de caves et dégustations (avec modération).

Si proche, c'est surprenant :

- Découvrez la ville géométrique avec la Place d'Armes, dominée par la Collégiale Notre Dame et son imposante façade à deux tours faisant penser à la structure des grandes cathédrales.

- La porte du Pont. Au XVIII^e siècle, quatre portes, avec pont-levis, orientées vers les quatre points cardinaux donnaient accès à la cité. En 1745, devenues vétustes, on les remplace et on donne à celle qui se tourne vers Paris un aspect monumental. Cette porte, démontée en 1939, a été réédifiée sur la route de Châlons en 1982.

- Flânez dans les jardins de l'Hôtel de Ville et suivez la balade fleurie pour découvrir la ville.

Office de Tourisme de Vitry le François

00(0)3 26 74 45 30



Vitry le François, founded by François I in 1545, was 90 % destroyed during the Second World War. It was reconstructed using a draughtboard-design in the main square. At a stone's throw from Vitry le François, discover the champagne vineyards with cellar visits and tasting (in moderation).



Collégiale à Vitry-le-François

Wassy



Fief du Duc de Guise, Wassy fut le théâtre du début des guerres de religion entre Catholiques et Protestants. Cette douloureuse histoire est retracée dans le Musée Protestant de la Grange aux Massacres. Son église Notre Dame, la place Marie Stuart avec sa halle et son ancien théâtre, son jardin et ses fontes d'art; la ville de Wassy a également conservé sa gare du XIX^e, point de départ du Train Touristique Blaise et Der. Les Leschères (réservoir du canal qui acheminait au début du siècle dernier, le minerai de fer de Pont-Varin), est aujourd'hui un lieu de promenade et de détente.

Office de Tourisme de Wassy

00(0)3 25 07 64 47



Stronghold of the Duke de Guise, Wassy was the scene of the start of the Wars of Religion between Catholics and Protestants. This harrowing chapter of history is recounted in the Musée Protestant de la Grange de Wassy (Wassy Protestant Museum). Wassy has preserved its 19th century station which is now the starting point of the Blaise and Der Tourist Train. Enjoy a walk around the «Leschères» lake.



Une invitation à la découverte de 2 500 ans de métallurgie

En passant par Dommartin-le-Franc et son haut fourneau de 1813, Sommevoire et sa surprenante collection de moules et statues de plâtre (Le Paradis), Osne-le-Val et ses vestiges d'anciennes usines et ses étonnantes démonstrations de coulées de bronze, Wassy et son train touristique qui parcourt la vallée de la Blaise avec la roue à aube de Montreuil-sur-Blaise, St-Dizier et les fontes Guimard, c'est une visite enrichissante alliant l'art et les techniques industrielles.



Dommartin-le-Franc and its blast furnace, Sommevoire and its collection of plaster moulds and statues, Osne le Val and its amazing bronze casting demonstrations, St-Dizier and the Guimard smelting, are all places ready to provide an insight into 2,500 years of the metallurgical industry.



Sur les traces de Voltaire

Invité par la Marquise Emilie du Châtelet, Voltaire séjourna à Cirey-sur-Blaise de 1734 à 1749. On retrouve aujourd'hui, de nombreuses marques de son passage : la porte sculptée et dédiée aux Arts et aux Sciences, la bibliothèque et surtout le petit théâtre où Voltaire répétait ses pièces. Le Parc s'ouvre sur la Vallée de la Blaise – un instant de quiétude.



Cirey-sur Blaise Château : In Voltaire's footsteps
Several reminders of Voltaire's stay here can still be seen: the sculptured door dedicated to the Arts and Sciences, the library and above all the small theatre where Voltaire rehearsed his plays. The Park provides superb views of the Vallée de la Blaise (Blaise Valley) – a moment of tranquillity.

Un des rares jardins Renaissance en France

A Joinville, capitale du Vallage, se dresse le château du Grand Jardin construit de 1533 à 1546 par Claude de Lorraine, premier Duc de Guise. Un jardin Renaissance est à découvrir avec ses 365 arbres fruitiers, ses topiaires de buis, ses fleurs au fil des saisons.

Les quais de la Marne invitent à prolonger la visite pour une découverte de l'Auditoire, ancien tribunal seigneurial.



Joinville : One of the few Renaissance gardens in France. The Grand Château has an outstanding Renaissance garden with its 365 fruit trees, its boxtrees, and the flowers which change with the seasons.



Grand jardin à Joinville



Cirey-sur-Blaise

Bar-le-Duc-Ville d'Art et d'Histoire

Ancienne capitale du Duché de Bar et de Lorraine, Bar-le-Duc dévoile son charme Renaissance au fil des rues et ruelles de sa ville haute. Ce quartier est un véritable « musée à ciel ouvert », avec ses façades élégantes et ses places. Début Juillet, le Festival « RenaissanceS » est un mélange étonnant de musique ancienne et de théâtre de rue. Une occasion de vivre l'époque Renaissance.



Bar le Duc _Artistic and Historical Town_
Discover the renaissance charm of Bar-le-Duc through its delightful streets and alley.

Le PAYS du Lac du Der en FETE



(liste non exhaustive)

Des animations, fêtes,
festivals viennent rythmer
les saisons

Programme des manifestations sur
www.lacduder.com



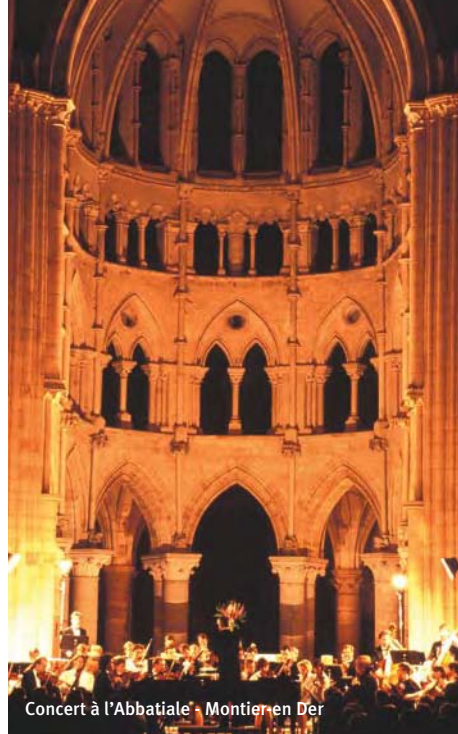
The Lac du Der area in festive mood
(list not exhaustive)

Special events, fairs and festivals provide
entertainment for all ages throughout the
seasons

Octobre à Mars :

- le spectacle des oiseaux migrateurs
- observations - sorties
accompagnées
- Fête de la Grue
- Fête de l'Oignon à Chavanges le
2^{ème} samedi d'Octobre
- La Randonnée des Grues au départ
de la Station Nautique
- La Journée Gourmande,
3^{ème} dimanche d'octobre au Musée
du Pays du Der à Ste Marie du Lac
Nuisement
- le Festival International de la Photo
Animalière et de Nature à
Montier-en-Der le 3^{ème} week-end
de Novembre

Fête des moissons - Musée du Pays du Der



Concert à l'Abbatiale - Montier-en-Der

Pâques à Septembre :

- Nombreuses régates sur
le Lac du Der
- Fête du Vélo au Lac du Der le 1^{er}
samedi du mois de juin
- Journée de l'Ortie,
1^{er} dimanche d'avril au Musée du Pays
du Der à Ste Marie du Lac Nuisement
- Concerts à l'Abbatiale de
Montier-en-Der
- Courses hippiques à l'hippodrome
de Montier-en-Der
- Musical été à St-Dizier
- Festival de Vitry-le-François
- Portes Ouvertes dans les parcs
et jardins
- Printemps du Grand Jardin à Joinville
- Techniques anciennes de fonderie
(coulées) à Osne le Val et
Dommartin le Franc
- Fête des Moissons, 1^{er} dimanche
d'août au Musée du Pays du Der à
Ste Marie du Lac Nuisement
- Brocantes dans les villages
- Triathlon International à Nuisement
- Présentation d'attelages au Haras de
Montier-en-Der le 3^{ème} samedi de
Septembre, Octobre et Novembre
- Les Journées du Patrimoine



Accueil... autour du lac

Nouveauté 2008 !
Réserver en ligne sur notre site
www.lacduder-reservation.com

SE RESTAURER ET SÉJOURNER

Eating and accomodation

Restaurants - Crêperies - Snacks - Bars	36 à 38
Ferme auberge	38
Hôtels Restaurants.....	39 - 40
Chambres d'hôtes	41 à 43
Locations : - Gîtes de France et Clévacances.....	44 à 48
- Meublés de Tourisme	49
- Résidence de Tourisme.....	49
Nouveaux hébergements	50
Hébergements de groupes	51
Camping Caravaning.....	52 - 53
Chalets - Mobilhomes	54

RESTAURANTS - CRÊPERIES - SNACKS - BARS

		CAPACITE CAPACITY	PRIX DES MENUS PRICE OF THE MENUS	OUVERTURE OPENING
ARRIGNY - 51290 / C3				
AU PETIT PARI 1, rue de Vitry-le-François Restaurant cuisine traditionnelle	Tel : 03 26 72 61 95 fax : 03 26 74 04 17	50 couverts	Menu à 20, 25, 30 € + carte Menu du jour : 11 € le midi en semaine	juillet/août : tous les jours sauf dimanche soir et lundi hors-saison : tous les midis du mardi au dimanche et le vendredi et samedi soir
BRAUCOURT - 52290 / D4				
AUBERGE DU LAC 11, rue du souvenir Bar - Restaurant Spécialités Russes et Ukrainiennes et Menus Français	Tel/Fax : 03 25 55 96 85 tania@auberge-du-lac.net www.auberge-du-lac.net	35 couverts en salle 60 couverts en terrasse	Menus de 17 à 20 € Menu enfant : 8 € Menu du jour : 11 €	tous les jours sauf dimanche soir et mardi Fermeture annuelle : du 15 décembre au 1er mars
CHATILLON SUR BROUE - 51290 / D3				
AUBERGE DU POT MORET Restaurant cuisine traditionnelle - Bar - Brasserie - Traiteur	Tel : 03 26 72 61 87 Fax : 03 26 74 61 53	100 couverts en salle 80 en terrasse	Menus à 13,50 et 28 € Menus groupes	Fermeture annuelle : 2 ^{ème} semaine de janvier 1 ^{ère} semaine de septembre
FRAMPAS - 52220 / D4				
AUBERGE DU GROS CHENE 1, rue du chêne Matériel d'aujourd'hui et d'autrefois, Elevage d'escargots	Tel : 03 25 04 10 45 Fax : 03 25 04 02 73	120 couverts	Menus de 13 à 26 €	tous les jours sur réservation
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4				
 L'AUBERGE DE CHANTECOQ Station Nautique Restaurant de qualité avec produits régionaux (Glaces, pâtisseries, crêpes, bar, en après-midi et soirée) Organisation de repas de groupe sur demande. Vue sur le port et le lac	Tel : 03 26 72 26 45 laubergedechantecoq@wanadoo.fr Attractions à proximité (minigolf, train, accrobranche...)	80 en salle 100 en terrasse	Menus de 23 à 40 € Le midi en semaine : 18 € Menus groupes sur demande	tous les jours sauf lundi et mardi (sauf groupe) Fermeture annuelle : décembre et janvier (sauf groupe)
 LA CLOCHE D'OR 5, Place de l'Eglise Restaurant - Bar Pizzeria au feu de bois	Tel/Fax : 03 26 72 62 00 Terrasse d'été	50 couverts en salle 80 couverts en terrasse	Pizza à partir de 6,50 € et à emporter Menu du jour 12 € et menus de 16 à 22 € Menu enfant : 5,30 € + carte	tous les jours sauf mercredi Fermeture annuelle : du 15/12 au 15/01

		CAPACITE CAPACITY	PRIX DES MENUS PRICE OF THE MENUS	OUVERTURE OPENING
LA GRANGE AUX ABEILLES 4, rue du Grand Der Restaurant - Crêperie Bar - Mini-golf	Tel : 03 26 72 61 97 Fax : 03 26 72 67 22 la-grange-aux-abeilles.com auxabeilles@wanadoo.fr	250 couverts	Menu de 12 à 35 €	tous les jours sauf le mardi Fermeture annuelle : fin novembre à mi-février
LE LEGENDER Station Nautique Bar	Tel : 06 87 09 07 02 ou : 06 79 91 03 45 ou : 03 25 56 21 17			Ouverture prévue début mai
LA PIROGUE BLEUE Station Nautique Crêperie - Snack Salades - Glaces Cocktails	Tel/fax : 03 26 72 18 60	45 couverts en salle 60 couverts en terrasse	Frites et crêpes à partir de 2 €	tous les jours en juillet/août et week-end hors saison Fermeture annuelle : décembre et janvier
LA PRESQU'ILE 11, Presqu'île de Rougemer Bar - Restaurant de la Marina Holyder	Tel : 03 26 72 99 94 Fax : 03 26 72 99 91 Terrasse	80 couverts	Menus de 15 à 35 € Menus groupes	Fermeture annuelle : du 06/01 au 17/02
MONTIER-EN-DER - 52220 / E4				
AU JOLI BOIS route de Saint-Dizier Restaurant Cuisine traditionnelle	Tel : 03 25 04 63 15	70 couverts en salle 40 en terrasse	Menu du jour : 10,70 € Menu de : 19,10 à 32,90 € Menu enfant : 6,80 €	tous les jours sauf les soirs en semaine hors-saison Fermeture annuelle : dernière semaine de décembre et 1 ^{ère} quinzaine de janvier. Dernière semaine d'août et 1 ^{ère} de sept.
 LE LORENZO 68 bis, rue des ponts Restaurant - Pizzeria Grill	Tel : 03 25 94 65 30	110 couverts en salle 80 couverts en terrasse	Menu à 10 et 12 € Plat du jour : 7 €	tous les jours sauf mercredi et lundi soir
SAINT-DIZIER - 52100 / B6				
L'ARQUEBUSE 11 rue de l'arquebuse Restaurant - Pizzeria Salades, spécialités de plats avec fromages, viandes grillées, pizza, tartines...	Tel : 03 25 05 38 19 ripiere@wanadoo.fr	60 couverts en salle 30 couverts en terrasse dans le jardin	Couvert moyen 20 € à la carte	tous les jours sauf dimanche et lundi Distributeur automatique de pizza 24h/24
 RELAIS DES NATIONS 58, avenue Roger Salengro Restaurant traditionnel Spécialités poissons et gibiers, foie gras et saumon fumé, moules frites le week-end	Tel : 03 25 05 07 97 Fax : 03 25 56 30 62 relais.des-nations@wanadoo.fr www.relais-des-nations.net Face au bâtiment CLC	175 couverts salle climatisée	Menu de 16,50 à 32 € boisson comprise	du lundi au jeudi et dimanche de 8h30 à 22h vendredi et samedi de 8h30 à 23h Fermeture annuelle : 24, 25, 31 décembre et 1er janvier

RESTAURANTS - CRÊPERIES - SNACKS - BARS (suite)

		CAPACITE CAPACITY	PRIX DES MENUS PRICE OF THE MENUS	OUVERTURE OPENING
SAINTE-MARIE-DU-LAC - 51290 / C4				
LE CYCLODER 2, rue de l'église Crêperie - Bar Location de vélos	Tel : 03 26 72 37 05	24 couverts en salle 30 couverts en terrasse	Crêpes sucrées et salées à partir de 1,60 €	Fermeture annuelle : décembre - janvier - février
LA HUTTE DU LAC "CHEZ GILLES" Port de Nuisement Restauration rapide Snack bar à 100 m du port et de la plage	Tel : 03 26 41 24 89	30 couverts en salle 36 couverts en terrasse	Plats uniques de 6 à 12 € Menu à partir de 11 €	tous les jours en juin, juillet, août et septembre Fermé le lundi les autres mois
SAINT-REMY-EN-BOUZEMONT - 51290 / C2				
LE LION D'OR 9, grande rue Bar - Tabac Style bistro traditionnel, petite brasserie, glaces.	Tel : 03 26 73 23 85	Grande salle, retransmission événement sportif Possibilité pique-nique	Petit-Déjeuner 4 €	tous les jours sauf le lundi

Autres possibilités de restauration : reportez-vous à la liste des Hôtels-Restaurants pages 39 et 40



FERME AUBERGE

		CAPACITE CAPACITY	PRIX DES MENUS PRICE OF THE MENUS	OUVERTURE OPENING
DROYES - 52220 / E3				
LA FERME DU BOCAGE Ferme Auberge 15, rue de la Haye Spécialités de canard : foie gras, terrines, magrets...	Tel : 03 25 04 23 28 Fax : 03 25 04 20 29 contact@lafermedubocage.fr www.lafermedubocage.fr	70 couverts	Menu tout compris (apéritif, vins, café) Adulte : de 28 à 35 € Enfant : de 9 à 13 € Goûter : 10 à 12 €/adulte et 7 €/enfant Menus groupes	Accueil toute l'année sur réservation

HOTELS-RESTAURANTS

		CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES	OUVERTURE OPENING
ECLARON - 52290 / C5				
HOTELLERIE DU MOULIN HOTEL** RESTAURANT  3, rue du Moulin Moulin Etape Académie nationale de cuisine - Certifié "Qualité Tourisme"-restaurant gastronomique 	 Tel : 03 25 04 17 76 Fax : 03 25 55 67 01 jmdavignon52@club-internet.fr	5 chambres	Chambres : de 66 à 80 € Petit-Déjeuner : 8,50 € Menus : de 25 à 46 € + carte	Du mardi au dimanche
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4				
LE CHEVAL BLANC HOTEL** RESTAURANT  21, rue du Lac Cuisine gastronomique. Académie des Arts de la table, certifié "Qualité Tourisme" 	 Tel : 03 26 72 62 65 Fax : 03 26 73 96 97 lechevalblanc7@aol.com www.lechevalblanc.net	14 chambres	Chambres : de 60 à 100 € Petit-Déjeuner : 8 € Menus : de 24 à 52 € + carte	Fermeture annuelle : du 02 janvier au 24 janvier et du 1 ^{er} septembre au 18 septembre
MONTIER-EN-DER - 52220 / E4				
AUBERGE DE PUISIE HOTEL-RESTAURANT CREPERIE - BAR  22, place de l'Hôtel de Ville 	Tel/Fax : 03 25 94 22 94 emmanuelle.maire@wanadoo.fr	6 chambres	Chambres : de 35 à 50 € Petit-Déjeuner : 5,00 € Menus : de 10 à 23 €	Accueil toute l'année Restaurant et bar fermé le mardi
HOTEL DE L'ISLE RESTAURANT  28, rue de l'Isle Cuisine gourmande et du terroir, traiteur : plats à emporter 	 Tel/Fax : 03 25 04 94 01 hotel.isle@orange.fr wifi gratuit	7 chambres	Chambres : de 50 € à 60 € Petit-Déjeuner : 6 € Menus : 18,50 € à 32,00 €	Accueil toute l'année du mardi au dimanche 14h
SAINT-DIZIER - 52100 / B6				
CAMPANILE - HOTEL** RESTAURANT  31, mail Roland Garros 	 Tel : 03 25 56 37 36 Fax : 03 25 56 00 42 stdizier@campanile.fr www.campanile.fr wifi gratuit	46 chambres	Chambres : 65 € en semaine 45 € le week-end (vend et sam) Petit-Déjeuner : 7,20 € Menus : de 9,90 et 15,70 €	Accueil toute l'année tous les jours



HOTELS-RESTAURANTS (suite)

			CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES	OUVERTURE OPENING
IBIS - HOTEL** - RESTAURANT COURTEPAILLE  Route de Bar-le-Duc		Tel : 03 25 07 32 20 Fax : 03 25 0732 25 H1563@accor.com www.ibishotel.com	75 chambres	Chambres : 68 € en semaine 48 € le week-end Petit-Déjeuner : 7,00 € buffet à volonté Menus : de 15 € à 19 €	Accueil toute l'année 7/7 - 24h/24
HOTEL F1 Route de Bar-le-Duc <i>Hôtel entièrement rénové en 2008</i> 		Tel : 08 91 70 53 80 Fax : 03 25 05 43 16 h2449@accor.com www.hotelformule1.com	64 chambres	Chambres : 34 € Petit-Déjeuner : 3,90 € buffet à volonté	Accueil 7/7 - 24h/24
SAINTE-MARIE-DU-LAC - 51290 / C4					
LA BOCAGERE - AUBERGE A LA CAMPAGNE  9, grande rue des côtes		Tel : 03 26 72 37 40 contact@bocagere.com www.bocagere.com	13 chambres	Chambres : de 45 à 65 € Petit-Déjeuner : 6 € Repas : 22 € (le soir et sur réservation) 25 € (avec pdj) 15 € (enfant - 12 ans)	Accueil tous les jours du 15 février au 14 décembre

Hotels-Restaurants du Pays du Der (non adhérents à l'Office de Tourisme du Lac du Der) :

LE CHAMPENOIS  51300 THIEBLEMONT-FAREMONT Tél. : 03 26 73 81 03



 animaux admis,  accès handicapés,  piscine.
www.lacduder.com

CHAMBRES D'HOTES

*Le tarif comprend la nuit et le petit-déjeuner

			DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
CHANGY - 51300 / A2					
LA LOGE VIGNERONNE  1, rue de Bar-le-Duc		Mr et Mme Menu-Jacquier Tel/fax : 03 26 72 77 44 www.landrovigne.com	3 chambres (1 suite famille, 1 suite, 1 chambre)	9 personnes	de 65 € à 110 €
DROYES - 52220 / E3					
LES COCCINELLES  8, rue Papillon		Sandrine et Pierre- Jean Charuel Tel : 03 25 94 60 38 Fax : 03 25 04 22 81 sandrine.charuel@wanadoo.fr	ancienne ferme à pans de bois 3 chambres coin cuisine, vaste séjour, cour fermée et fleurie, abri voiture Ambiance champêtre et paysanne (ânes, chevaux)	7 personnes	1 pers : 40 € 2 pers : 50 €
LA MAISON DE MARIE  11, rue de la Motte		Sylvie Gravier Tel : 03 25 04 62 30 (heures repas) lamaison.marie@wanadoo.fr www.la-maison-de-marie.com	Maison à pans de bois 2 chambres dont 1 suite de 2 chambres pour famille ou amis Sur réservation/ chèques vacances acceptés Fermeture annuelle: du 15/12 au 15/01	8 personnes	1 pers : 40 € 2 pers : 49 €
LA FERME SYMPA  6, rue de la Motte		Mme Arnould Stein Tel : 03 25 94 32 44	Ferme champenoise à pans de bois terrasse, parc 1 chambre	4 personnes	1 pers : 40 € 2 pers : 50 €
FRAMPAS - 52220 / D4					
LE GROS CHENE  1, rue du chêne		Anne-Marie et Didier Krompholtz Tel/Fax : 03 25 05 18 68 ou 06 32 66 30 87 chambres.frampas@orange.fr	Maison de caractère en pierre de taille, 5 chambres personnalisées Parc avec animaux Auberge sur place sur réservation	11 personnes	1 pers : 50 € 2 pers : 60 €
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4					
L'ESCALE DOREE  1, rue de Champaubert		Mr et Mme ADAM Tel : 03 26 41 09 03 adam.alain@wanadoo.fr www.lescale-doree.fr	Ancien corps de ferme à pans de bois, 5 chambres de plain-pied accès indépendant Fermeture du 15/12 au 15/01	14 personnes	1 pers : 45 € 2 pers : 53 €
LA ROSELIERE  25, rue du Lac		Mme Annie NOAILLES Tel : 03 26 72 64 16 ou 06 88 87 26 97	3 chambres tout confort - Abri couvert pour jet-ski et motos Terrasse, jardin, restaurants à proximité	8 personnes	1 pers : 40 € 2 pers : 50 €



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte.
Demandez votre carte à votre hôte !

CHAMBRES D'HOTES (suite)

*Le tarif comprend la nuit et le petit-déjeuner

		DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS* GUIDE PRICES
HEILTZ-LE-HUTIER - 51300 / A4				
Mr et Mme GERARD Hervé 16, Grande rue 		Mr & Mme Gérard Tel/Fax : 03 26 74 38 65 06 80 27 73 33 earldupresle@wanadoo.fr http://chezchristineetherve.monsite.wanadoo.fr	1 chambre familiale kitchenette Terrasse, barbecue	4 personnes 1 pers : 37 € 2 pers : 52 €
LA PINSONNIERE 12, grande rue 		Mr et Mme Dannequin Tel : 03 26 41 00 47 bruno-dannequin@wanadoo.fr http://perso.orange.fr/la-pinsonniere/	1 chambre Corps de ferme champenois, grand jardin paysager, Table d'hôtes avec produits du terroir - Fermeture les lundis, mardis et mercredis hors vacances scolaires	2 personnes + 1 lit d'appoint 1 pers : 38 € 2 pers : 48 € Table d'hôte (sur réservation) 18 € traditionnel et 30 € gastronomique
LOUEMONT - 52130 / D6				
LE RELAIS DU BLAISERON 6, rue du Four 		Tel : 06 84 97 93 31 chambre-hotes-louemont.com corinne.ney@wanadoo.fr	5 chambres Bâtisse du XIX ^e Siècle Terrasse	14 personnes 1 pers : 60 € 2 pers : 70 €
MARGERIE-HANCOURT - 51290 / C1				
Mr et Mme GEOFFROY 16, rue de Hancourt 		Tel/Fax : 03 26 72 48 47 denis.geoffroy@wanadoo.fr	Maison dans un corps de ferme 4 chambres, cheminée, terrasse, kitchenette, toboggan Table d'hôtes	11 personnes 1 pers : 26 € 2 pers : 35 € Table d'hôtes : 13 € (vin compris)
MONTIER-EN-DER - 52220 / E4				
LA VARNIERE Ferme de la Varnière 		Mr et Mme Pierret Tel : 03 25 55 32 24 ou 06 83 05 50 18 pierretlibellule@wanadoo.fr	Maison de style champenois 5 chambres Table d'hôtes, Terrasse, salle de gym	10 personnes + 2 enfants + 1 bébé 1 pers : 35 € 2 pers : 50 € Table d'hôtes : (sur réservation) 20 € par personne (vin compris)
OUTINES - 51290 / D2-3				
LA NEOTTIE NID D'OISEAU 8, place de l'église 		Mr PARFAIT Jean-Claude Tel : 03 26 72 15 66/ 06 67 36 74 93 fax : 03 26 72 17 41 laneottie@wanadoo.fr http://perso.wanadoo.fr/gites.outines/index.htm	Appartement de 2 chambres et salon détente Idéal pour familles et groupe d'amis tables d'hôtes Accueil randonneurs, prêt de vélos Pêche sur étang - équipement bébé	4/5 personnes 1 pers : 35 € 2 pers : 50 € Table d'hôtes : (sur réservation) 21 €
SAINT-DIZIER - 52100 / B6				
CHÂTEAU DU CLOS MORTIER 		Mme ARNOULD- MATHIEU Pascale Tel : 03 25 05 01 80 ou 06 84 83 73 77 Fax : 03 25 05 82 87 www.chateaucluclosmortier.com fp.arnould@wanadoo.fr	Château 18 ^{ème} siècle 3 chambres piscine, tennis, salle de billard, salon, parc (2ha)	7 personnes 1 pers : 75 € 2 pers : 90 € lit enfant : 25 €

 animaux admis,  accès handicapés,  piscine.

www.lacduder.com

		DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS* GUIDE PRICES
SAINT-REMY-EN-BOUZEMONT - 51290 / C2				
AU BROCHET DU LAC 15, grande rue  Chambre d'hôte à "Thématique Pêche" 		Mr Gringuillard Tel : 03 26 72 51 06/ Fax 03 26 73 06 95 info@au-brochet-du-lac.com www.au-brochet-du-lac.com	Maison champenoise à pans de bois de 1776 5 chambres Table d'hôtes commune Terrasse	13 personnes 1 pers : 36 € 2 pers : 45 € Table d'hôtes : 19 €
VALLERET - 52130				
SAINT LUMIER 8, Grande rue 		Mr Rondelet Vincent Tel/fax : 03 25 55 34 21 ou 06 76 37 54 52 vincent.rondelet@wanadoo.fr	Ferme de caractère restaurée Haute Qualité Environnementale 2 chambres	6 personnes 1 pers : 55 € 2 pers : 60 €
VAUX SUR BLAISE - 52130 / E6				
Mr et Mme BUAT 5, rue des Moulins 		Tel : 03 25 55 34 09	Maison du 18 ^{ème} très fleurie avec terrasse et vélos, très calme 2 chambres kitchenette, cour	7 personnes 1 pers : 32 € 2 pers : 38 €

Chambres d'Hôtes (non adhérents à l'Office de Tourisme du Lac du Der) :

LE PANIER DE LA FERMIERE    52290 HUMBECOURT Tel : 03 25 04 00 49

LE DESERT    Domaine de Boulancourt 52220 LONGEVILLE^s/LA LAINES Tel : 03 25 04 60 18

Mme PASQUIER Michèle   52220 LOUZE Tel : 03 25 04 26 52

ALLO CHAMBRES D'HOTES : pour un état des disponibilités dans la France entière Tel : 0 891 16 22 22 (0,22 € la minute)



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte.
Demandez votre carte à votre hébergeur !

LOCATIONS :



			DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
ANGLUS - 52220 / F4					Très hte saison/Moyenne saison Basse saison/Week-end
LE POTAGER 1, rue de la cotelte 	 n° 287 	Mme DELAINE Réservation chez Mme Lavocat 03 25 04 28 54	Gîte indépendant cheminée, lecteur DVD 3 chambres Fermeture : décembre - janvier	6 personnes	550 € 480 € 350 € 250 €
ARREMBECOURT - 10330 / D2					
LES TILLEULS 	 n° 130 	Mr VALTON Jean Tel/fax : 03 25 92 10 62	Maison indépendante à pans de bois cheminée, cour et jardin 5 chambres	10 personnes	410 € 290 € 257 € 175 €
CEFFONDS - 52220 / E4					
LA PRAIRIE 38, Jagée 	 n° 290 	Mr et Mme COULEROT Service réservation : Tel : 03 55 33 12 22	Ancienne ferme devenue gîte de caractère Espace verdoyant et fleuri, terrain clos et arboré 2 chambres	5 personnes	385 € 285 € 240 € 180 €
CHATILLON SUR BROUE - 51290 / D3					
L'ABRI CÔTIER 20, rue du Lac 	 n° 290 	Mr LE THIES Pierre Tel : 06 07 06 43 04 Fax : 01 48 18 13 65 pierre.lethies@free.fr http://abri.cotier.free.fr	Chalet jardin, piscine, jacuzzi, home cinéma, DVD Nombreux animaux : chevaux, chèvres... 2 chambres	5/6 personnes	530 € 470 € 390 € 200 €
 14, rue du lac 	 	Mr RESER Joël Tel/Fax : 03 26 72 62 74	Chalet jardin, cheminée 3 chambres	8 personnes	370 € 260 € 220 € 180 €
LE VRAI 6, rue d'Outines 	 n° 18 	Mr LAVEFVE Henri Tel : 03 26 72 62 29	Maison indépendante à pans de bois Cour close, et jardin, cheminée et barbecue 2 chambres	4 personnes	255 € 215 € 195 € 100 €
FRAMPAS - 52220 / D4					
LE GROS CHENE 1, rue du chêne 	 N°73A1 	Mr et Mme JEANSON Tel : 03 25 04 10 45	Gîte indépendant terrasse, jardin, cheminée 3 chambres	6 personnes	400 € 290 € 260 € 160 €

			DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4					Très hte saison/Moyenne saison Basse saison/Week-end
LES DER-VERTES 34, rue du Lac 	 n°210 	Mr et Mme GUILLEMIN Gérard Tel : 03 26 72 62 06/ 06 84 13 13 87 guillemin.gerard.giff @wanadoo.fr	Maison indépendante style champenois Jardin, Bassin de pêche privé 5 chambres Fermeture du 15/12 au 15/02	12 personnes	640 € 495 € 495 € 325 €
LES DER-VERTES 34, rue du Lac 	 n°209 	Mr et Mme GUILLEMIN Gérard Tel : 03 26 72 62 06/ 06 84 13 13 87 guillemin.gerard.giff @wanadoo.fr	Maison indépendante style champenois Bassin de pêche privé jardin 3 chambres Fermeture du 15/12 au 15/02	7 personnes	440 € 340 € 340 € 220 €
LES GERANIUMS 7, place de l'Eglise 	 n°135 	Mme TOUSSAINT Anne-Marie Tel : 03 26 72 61 16	Maison indépendante à pans de bois cheminée, cour et jardin 2 chambres	5 personnes	315 € 263 € 263 € 130 €
JONCREUIL - 10330 / D2					
LE CHAMP MAUBUE 18, rue Drisson 	 n° 159 	Mr LESEURRE James Service réservation : Tel : 03 55 33 12 23 ou 03 25 92 10 60	Gîte indépendant cheminée, étang de pêche privé 4 chambres Animaux non admis sauf accord des propriétaires	8 personnes	370 € 270 € 252 € 185 €
L'ETANG MAUBUE 20, rue Drisson 	 n°97 	Mr LESEURRE James Tel : 03 25 92 10 60	Gîte indépendant cheminée, étang de pêche privé 4 chambres Animaux non admis sauf accord des propriétaires	8 personnes	335 € 245 € 220 € 165 €
LES RIVIERES HENRUEL - 51300 / B1					
14, rue d'Henrue 	 n° 127 	Mme VOUERT Jacqueline Tel : 03 26 72 83 12	Maison indépendante plain-pied terrain clos et jardin, abri couvert 3 chambres	5 personnes	260 € 230 € 210 €



animaux admis, accès handicapés, piscine.

www.lacduder.com



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte.
Demandez votre carte à votre hôte !

LOCATIONS :



			DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
OUTINES - 51290 / D2-3					Très hte saison / Moyenne saison Basse saison / Week-end
LE TILLEUL 12, place de l'Eglise 	 n° 141 	Mme CHATELOT Marie-Thérèse Tel : 03 26 72 58 82 ou 06 83 13 01 45 Fax : 03 26 73 44 93 marietherese_chatelot@yahoo.fr	Gîte indépendant à pans de bois Jardin, terrasse, cheminée, abri bateau cour, barbecue, équipement bébé 4 chambres	8 personnes	388 € 278 € 248 € 168 €
LE COURLIS 10, place de l'église 	 n° 104 	Mr PARFAIT Jean-Claude Tel : 03 26 72 15 66 ou 06 67 36 74 93 fax : 03 26 72 17 41 gite-le-courlis@wanadoo.fr http://perso.wanadoo.fr/gites.outines/index.htm	propriété champenoise à pans de bois, plain pied, cheminée, terrasse, ping-pong, jardin 3 chambres dont 2 en suite étang de pêche équipement bébé	7 personnes	340 € 290 € 240 € 150 €
LES IRIS 4, rue des Echals 	 n° 250 	Mme CHATELOT Marie-Thérèse Tel : 03 26 72 58 82 ou 06 83 13 01 45 Fax : 03 26 73 44 93 marietherese_chatelot@yahoo.fr	Gîte indépendant à pans de bois jardin, terrasse, cheminée, abri bateau cour, barbecue 3 chambres équipement bébé	5 personnes	288 € 248 € 228 € 128 €
LA HERONNIERE 24, Haute rue 	 n° 279 	SCI Knaup-Kuhn Tel/fax : 03 26 73 09 85 gites-du-chateau-deau@laposte.net	Appartement plain pied dans une ferme à pans de bois Jardin, terrasse, barbecue, VTT, baptêmes de l'air en ULM 1 chambre fermeture annuelle : janvier	4 personnes	300 € 250 € 200 € 110 €
LA VALOTTE 24, Haute rue 	 n° 136 	SCI Knaup-Kuhn Tel/fax : 03 26 73 09 85 gites-du-chateau-deau@laposte.net	Studio plain pied dans une ferme à pans de bois Jardin, terrasse, barbecue, VTT, baptêmes de l'air en ULM fermeture annuelle : janvier	4 personnes	275 € 225 € 200 € 90 €
LA MARNESSE 24, Haute rue 	 n° 106 n° 107 n° 108 	SCI Knaup-Kuhn Tel/fax : 03 26 73 09 85 gites-du-chateau-deau@laposte.net	Studio plain pied dans une ferme à pans de bois Jardin, terrasse, barbecue, VTT, baptêmes de l'air en ULM fermeture annuelle : janvier	2 personnes	225 € 175 € 150 € 65 €
GITES COMMUNAUX 2, place de l'Eglise 	 n° 106 n° 107 n° 108 	Mme COLLOT Tel : 03 26 72 57 57 outines@wanadoo.fr www.mairie-outines.fr Mairie : 03 26 72 57 60	Maison à pans de bois, terrasse 1 chambre 2 chambres 2 chambres	4 personnes 4 personnes 4 personnes	195 € 165 € 165 € 95 €

			DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
PRINGY- 51300 /					Très hte saison / Moyenne saison Basse saison / Week-end
MAISON VALENTIN 39, Grande rue 	 n° 276 	Sylvie et J.François KERUSORE Service Réservation : 03 26 64 95 05 j-francois.kerusore@wanadoo.fr http://monsieur.wanadoo.fr/gite.rural.pringy	Maison indépendante Cheminée, barbecue, jardin jeux enfants, Équipement Bébé 5 chambres	11 personnes	336 € 300 € 300 € 270 €
SAINTE-MARIE-DU-LAC - 51290 / C4					
LA CHEMINIERE 27, grande rue de Blaise 	 n° 167 	Mr DESANLIS André- Marie Tel : 03 26 72 36 14 desanlis-lepage@orange.fr	Maison champenoise jardin, barbecue, ping-pong, cheminée 3 chambres	8 personnes	420 € 310 € 275 € 195 €
SAINT-REMY-EN-BOUZEMONT- 52290 / B2					
LES TROIS CHEVREUILS 51, grande rue 	EC n° 313 	Mme GIEREK Tel/fax : 03 26 73 07 01 les3chevreuils@free.fr http://les3chevreuils.free.fr	Maison indépendante de plain pied Cour close et jardin, barbecue, ping-pong 2 chambres	5 personnes	395 € 300 € 300 € 200 €
VALCOURT - 52100 / C6					
LES MARINIERS 1, rue Pasteur 	 n° 279 	Commune de Valcourt Service réservation : 03 55 33 12 22	Bâtisse du 19 ^{ème} siècle jardin, terrasse 4 chambres	10 personnes	515 € 473 € 410 € 252 €
VOILLECOMTE - 52130 / E5					
LES IRIS 	EC n° 136 	Commune de Voillecomte Tel Mairie : 03 25 55 96 06 Fax : 03 25 04 45 51 communevoillecomte@wanadoo.fr	Gîte indépendant mitoyen terrasse, cour, 2 chambres	4 personnes	220 € 175 € 165 € 76 €



LOCATIONS :



Locations du Pays du Der (non adhérents à l'Office de Tourisme du Lac du Der) :

Mr MONIOT	52220 ANGLUS		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mme LELONG	51290 BRANDONVILLERS		03 26 72 47 44
Mr GOUJET	52290 BRAUCOURT		03 25 94 11 85
Mr GALAND	52220 CEFFONDS		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mme DOLISY	52290 ECLARON		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mmes DELORME/LEPAIRE	52290 ECLARON		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mr et Mme DAUGE	52220 FRAMPAS		03 55 33 12 22 (service réservation*)
VILLA LES IRIS	51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT		03 86 37 33 62
VILLA COQUELICOT	51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT		03 86 37 33 62
Mr et Mme DENOYELLE	10330 LENTILLES		03 55 33 12 23 (service réservation*)
Mme SCHERSCHHELL	51300 LUXEMONT		03 26 74 09 57
Mr et Mme ROUPSY	52220 MONTIER-EN-DER		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mme LEROUX	52220 PLANRUPT		03 55 33 12 22 (service réservation*)
Mr ABGRALL	51290 SAINTE-MARIE-DU-LAC		03 26 64 95 05 (service réservation*)
Mr BROUILLARD	10330 VILLERET		03 55 33 12 23 (service réservation*)

Pour tous renseignements sur les locations : *Services Réservation :

Marne : 03 26 64 95 05- Haute-Marne : 03 55 33 12 22 - Aube : 03 55 33 12 23



animaux admis, accès handicapés, piscine.

www.lacduder.com

LOCATIONS : Meublés de Tourisme

		DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
AMBRIERES - 51290 / B5				
46, Grande rue	★★★	Mr COUVREUX Michel Tel : 03 26 73 70 31 Fax : 03 26 73 83 15	Maison indépendante cheminée, terrasse et jardin, abri bateau 3 chambres	6 personnes
				Très hte saison/Moyenne saison Basse saison/Week-end
				320 € 260 € 210 € 160 €
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4				
2, rue de Champaubert	★★	Mr et Mme VILLETORTE Emile Tel : 03 26 72 62 71	Maison individuelle jardin, terrasse, abri vélos - 2 chambres Fermeture en janvier et février	4 personnes
				330 € 320 € 320 € 140 €
ISLE SUR MARNE - 51290 / B3				
Grande rue	★★	Mr LACOMBE Thierry Tel : 03 26 74 59 73 ou 06 89 99 03 18 lacombe.der@free.fr	Maison indépendante Jardin, terrasse, terrain clos, barbecue 1 chambre	3 personnes
				275 € 275 € 275 € 110 €
LOUZE - 52220 / F3				
LES 3 SILLONS 3, rue du Château d'eau	★★★	Mme MOTTET Christine Tel : 03 26 65 52 30 ou 06 16 90 23 08 christine.mottet@louze52.com www.louze52.com	Maison style champenois jardin, terrasse, barbecue 4 chambres	10 à 14 personnes
				650 € 500 € 500 € week-end : 340 € (haute saison) 290 € (basse saison)

LOCATIONS : Résidence de Tourisme

52 villas en bordure de plage

GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4			
MARINA HOLYDER 11 Presqu'île de Rougemer	★★	Tél : 03 26 72 99 90 Fax : 03 26 72 99 91 locader@wanadoo.fr www.marina-holyder.com	52 pavillons (2/4, 4/6 ou 6/8 personnes) piscine couverte et chauffée, bain à remous, sauna, hammam, bar-restaurant sur place Alimentation, pain et viennoiseries sur place (d'avril à sept) Fermeture annuelle : du 06/01 au 08/02
TARIFS SEMAINE :		du 15/03 au 04/04	du 05/04 au 05/07 et du 30/08 au 14/11
2/4 personnes		300 €	360 € - 432 €
4/6 personnes		360 €	420 € - 492 €
6/8 personnes		480 €	540 € - 612 €
TARIFS 2 nuits (arrivée possible tous les jours)*			
2/4 personnes		150 €	
4/6 personnes		190 €	
6/8 personnes		230 €	

Tous les tarifs incluent l'accès à la piscine couverte et chauffée et au bain à remous

* sauf du 05 juillet au 29 août, séjour 7 nuits



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte. Demandez votre carte à votre hôte !

NOUVEAUX HEBERGEMENTS (Ouverture en cours d'année 2008)

LOCATION DE MAISON

	DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
CHÂTILLON-SUR-BROUE - 51290 / D3			
	1, place de l'église	ouverture en cours d'année 2008 Mr et Mme DHYEVRE Tel : 03 25 04 25 42 robert.dhyevre@orange.fr	Très hte saison / Moyenne saison Basse saison / Week-end
	Maison de plain pied à pans de bois, cour close, équipement bébé 2 chambres		390 € 330 € 300 € 200 €

HEBERGEMENT DE GROUPES

OUTINES - 51290 / D2-3					
LES CLES D'EMERAUDE 	 ouverture en cours d'année 2008	Tel : 03 26 72 15 66 ou 06 67 36 74 93 Fax : 03 26 72 17 41 gitetang@orange.fr http://perso.wanadoo.fr/gites.outines/index.htm	Gîte d'étape et de séjour Ancien pavillon de chasse, vaste parc arboré, pêche sur place, promenade avec ânes bâtés, cheminée à l'âtre, salon de lecture et jeux 3 chambres dont 2 en suites de 2	14 personnes	26 € / nuit / pers.
					Totalité du gîte : 790 € la semaine Week-end (2nuits) : 530 €



HEBERGEMENTS DE GROUPES

		DESCRIPTIF DESCRIPTION	CAPACITE CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES
DROYES - 52220 / E3				
LA FERME DU BOCAGE  15, rue de la Haye  	 n°9 	Mme Marie-Line BERNARD Tel : 03 25 04 23 28 Fax : 03 25 04 20 29 contact@lafermedubocage.fr www.lafermedubocage.fr	Gîte d'étape et de séjour Ferme auberge à pans de bois 14 chambres	54 personnes 15 € par nuit/pers.
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4				
CENTRE SPORTIF ET DE LOISIRS UFOLEP  Presqu'île de Rougemer  		Tel : 03 26 62 10 30 Fax : 03 26 62 10 35 contact@cslufolep.com http://cslufolep.com	Hébergement collectif pour associations, scolaires, ligues, clubs sportifs	115 pers. en chambre 62 pers.sous tente nous contacter
LANEUVILLE A REMY - 52220 / E5				
CENTRE EQUESTRE DE LA CONTANCE  5, rue de l'héronne 	 n°26 	Mme MERLE Tel : 03 25 55 96 10 Fax : 03 25 04 96 51 merlechristine@wanadoo.fr centre-equestre-contance.com	Gîte de groupe situé dans le centre équestre Ecole d'équitation	30 personnes 13 € la nuitée par pers. (draps fournis)



CAMPING - CARAVANING

			CAPACITÉ CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES	OUVERTURE OPENING
ARRIGNY - 51290 / C3					
CAMPING DE LA FORET  Presqu'île de Larzicourt Animations, salle de jeux, volley ball, ping-pong, ravitaillement borne camping-car, snack bar	★★★  	Tel/Fax : 03 26 72 63 17 ou 03 26 73 33 37 (HS) ou 06 11 12 23 21 laforet51@wanadoo.fr www.campingdelaforet.com	100 emplacements	Emplacement + véhicule + 2 adultes : 17 € haute saison 13 € hors saison Etape camping-car + 2 adultes : 10 €	du 01/04 au 30/09
CAMPING DU SWIN GOLF Bar, Restauration, swin-golf 18 trous	★★   	Tel : 03 26 72 60 34 http://perso.orange.fr/ camping-swin-golf swinflage@wanadoo.fr	50 emplacements	Adulte : 3 € Enfant : 1,50 € Emplacement : 4 €	Accueil toute l'année
BRAUCOURT - 52290 / D4					
CAMPING DE LA PRESQU'ÎLE DE CHAMPAUBERT Bar-restaurant, animations, location de vélo, laverie, ravitaillement	★★★★  	Tel : 03 25 04 13 20 Fax : 03 25 94 33 51 ilechampaubert@free.fr www.lescampingsduder.com	107 emplacements	Forfait 2 pers Haute-saison : 23 à 29 € Forfait 2 pers Hors-saison : 14 à 23 € Nuitée confort Camping- car : 17 € haute saison et 12 € basse saison	du 01/04 au 30/11
CHATILLON SUR BROUE - 51290 / D3					
CAMPING LE CLOS DU VIEUX MOULIN  33, rue du lac Animations, snack-bar, salle de jeux, laverie, ravitaillement, ping-pong, salle TV	★★★  	Tel : 03 26 41 30 43 Fax : 03 26 72 75 13 leclousduvieuxmoulin @orange.fr www.leclousduvieuxmoulin.fr	113 emplacements	Forfait 2 pers. (voiture +caravane ou tente) : 16 € du 15 juin au 15 sept / 13 € les autres mois Forfait camping-car + 2 adultes : 16 € du 15 juin au 15 sept / 13 € les autres mois	Accueil toute l'année
ECLARON - 52290 / C5					
CAMPING LES SOURCES DU LAC  Bar, restaurant, laverie, location de vélo, animations, ravitaillement, salle de jeux	★★★★  	Tel : 03 25 06 34 24 Fax : 03 25 06 96 47 lessourcesdulac@free.fr www.lescampingsduder.com	55 emplacements	Forfait 2 pers Haute- saison : 23 à 29 € Forfait 2 pers Basse-saison : 14 à 23 € Nuitée confort Camping-car : 17 € haute saison et 12 € basse saison	Accueil toute l'année
GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT - 51290 / D4					
CAMPING DE LA PLAGE Station Nautique Animations, snack-bar, laverie, ravitaillement	★★  	Tel : 03 26 72 61 84 ou 06 08 51 38 24	99 emplacements	Adulte : 4,75 € Enfant : (- 7 ans) : 3,60 € Emplacement : 4,30 €	du 01/05 au 10/09
LANEUVILLE A REMY - 52220 / E5					
CAMPING DU GRAND JARDIN  Salle de jeux		Tel : 03 25 55 30 33	11 emplacements	1 personne : 2,50 € Emplacement : 2,50 € voiture : 1,50 € garage mort : 2 €/jour	Accueil toute l'année

 animaux admis,  accès handicapés,  piscine.

www.lacduder.com

			CAPACITÉ CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES	OUVERTURE OPENING
LOUEMONT - 52130 / B6					
DOMAINE DU BUISSON  rue du buisson laverie, ravitaillement	★★  	Tel : 06 84 97 93 31 corinne.ney@wanadoo.fr www.chambres-hotes- louemont.com	25 emplacements	Forfait : emplacement + 2 pers + électricité : 15 €	du 01/05 au 30/09
LUXEMONT - 51300 / A2					
CAMPING NATURE 13 bis, rue de l'évangile Aire naturelle de Camping		Tel : 06 83 42 83 53 eric.scherschell@wanadoo.fr	25 emplacements	Forfait : 2 pers + EDF : 12 € garage mort : 2,00 €/jour	01/05 au 30/09
SAINTE MARIE DU LAC - 51290 / C4					
CAMPING DE LA CORNEE DU DER  1, route de la Cornée Animations, snack bar, laverie, ravitaillement, salle de jeux	★★  	Tel : 03 26 72 66 23 camping.cornee@orange.fr www.campingdelacorneedu der.com	100 emplacements	Adulte : 4,00 € Enfants (- 7 ans) : 2,20 € Emplacement : 3,40 € Véhicule : 1,40 €	01/04 au 31/10
WASSY - 52130 / E6					
CAMPING DES LESCHERES  Digue Snack bar, à proximité de l'étang des Leschères	★ 	Tel : 06 27 39 23 93	43 emplacements	Adulte : 2,50 € Enfant (- 7 ans) : 1,50 € Emplacement : 3,20 € garage mort : 7,00 €/jour	du 15/05 au 15/09

Camping - Caravanings (non adhérent à l'Office de Tourisme du Lac du Der) :

LES GRANGES - CAMPING RURAL  52220 DROYES

03 25 04 20 68



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte.
Demandez votre carte à votre hôtebergeur !

LOCATIONS CHALETS / MOBILHOMES

			CAPACITÉ CAPACITY	PRIX INDICATIFS GUIDE PRICES	OUVERTURE OPENING
ARRIGNY - 51290 / C3					
 CAMPING DE LA FORET Presqu'île de Larzicourt Locations Chalets	★★★ 	Tel : 03 26 72 63 17 ou 03 26 73 33 37 (HS) ou 06 11 12 23 21 laforet51@wanadoo.fr www.campingdelaforet.com	2 à 6 personnes	du chalet 2 pers. : 175 € la semaine (HS) au chalet 6 pers. : 560 € la semaine en août	du 01/04 au 30/11
BRAUCOURT - 52290 / D4					
 CAMPING DE LA PRESQU'ÎLE DE CHAMPAUBERT Locations Cottage	★★★★ 	Tel : 03 25 04 13 20 Fax : 03 25 94 33 51 ilechampaubert@free.fr www.lescampingsduder.com	2 personnes (+ 1 enfant) 4/6 personnes	50 à 60 €/nuit Haute saison 29 à 40 €/nuit Hors saison 80 à 99 €/nuit Haute saison de 37 à 65 €/nuit Hors saison	01/04 au 30/11
CHATILLON SUR BROUE - 51290 / D3					
 CAMPING LE CLOS DU VIEUX MOULIN 33, rue du lac Locations Mobil-Home et Bungalows toiles	★★★ 	Tel : 03 26 41 30 43 Fax : 03 26 72 75 13 leclosduvieuxmoulin@orange.fr www.leclosduvieuxmoulin.fr	de 4 à 6 personnes	Juillet/Août : de 190 à 495 € la semaine Hors saison : de 125 à 240 € la semaine Hors saison : de 25 à 80 € la nuit	Accueil toute l'année
ECLARON - 52290 / C5					
 CAMPING LES SOURCES DU LAC Locations Cottage	★★★★ 	Tel : 03 25 06 34 24 Fax : 03 25 06 96 47 lessourcesdulac@free.fr www.lescampingsduder.com	2 personnes (+ 1 enfant) 4/6 personnes	50 à 60 €/nuit Haute saison 29 à 40 €/nuit Hors saison 80 à 99 €/nuit Haute saison de 37 à 65 €/nuit Hors saison	Accueil toute l'année
LOUEMONT - 52130 / B6					
 DOMAINE DU BUISSON rue du buisson Locations Chalets tout en bois	★★★ 	Tel : 06 84 97 93 31 corinne.ney@wanadoo.fr www.chambres-hotes-louemont.com	4 et 6 personnes	de 280 à 420 € la semaine Week-end : 180 €	Accueil toute l'année
SAINTE MARIE DU LAC - 51290 / C4					
 CAMPING DE LA CORNEE DU DER 1, route de la Cornée Locations Chalets et Mobil-Home	★★★ 	Tel : 03 26 72 66 23 camping.cornee@orange.fr campingdelacorneeduder.com	2 à 6 personnes	à partir de 330 € la semaine en juillet/août à partir de 45 € la nuit hors saison	Accueil toute l'année



Devenez nos hôtes privilégiés et bénéficiez des avantages de la carte d'hôte.
Demandez votre carte à votre hébergeur !

 animaux admis,  accès handicapés,  piscine.

www.lacduder.com



Accueil... autour du lac

Nouveauté 2008 !
Réserver en ligne sur notre site
www.lacduder-reservation.com

DÉCOUVRIR, PRATIQUER ET S'OXYGÉNER

Discovering, doing and getting fresh air

Visites.....	56 à 58
Saveurs de Terroir - Artisanat.....	59
Magasins touristiques Commerces de proximité.....	59-60
Pêche.....	60
Découverte de la Nature.....	60-61
Balades à pied, à vélo, à cheval.....	61-62
Loisirs de plein air, sportifs.....	62-63
Loisirs pour les petits.....	63
Voile - Aviron - Canoë Kayak.....	63 à 65
Motonautisme - Ski Nautique.....	65-66
Services aux plaisanciers - Accastillage.....	66
Plages.....	66

www.lacduder.com

Visites / Visits

VISITES DÉCOUVERTE

Visits of discovery

"L'EXPLORATEUR" VEDETTE DE PROMENADE

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél : 06 81 74 27 96 - Tél : 03 26 51 99 02

Ouverture : tous les jours (sauf le lundi) du 1er avril à mi-septembre

Une hôtesse vous commentera les différents paysages et expliquera le fonctionnement du lac.

Départ toutes les heures du mardi au dimanche (sous réserve des conditions météo).

Tarifs : 6,50 € par adulte - 4 € par enfant.

LE TRAIN DU DER

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél : 06 07 96 57 15 - trainduder@wanadoo.fr

Fonctionnement : de février à novembre.

Visite commentée sur la digue panoramique par le chauffeur : le lac, raisons de sa construction, travaux réalisés, aspects techniques, fonctionnement, faune et flore, architecture à pans de bois...Train vitré et fermé en hiver.

Durée : environ 50 mn. Capacité : 59 places adultes (1 place réservée pour un fauteuil roulant).

Tarifs : Adulte : 6 € - Enfant : 3,50 €

LE TOUR DU LAC DU DER EN LIMOUSINE

Must Location

51290 AMBRIERES

Tél : 06 75 94 79 61 - Fax : 03 26 73 15 61

Fonctionnement : tous les soirs y compris samedis, dimanches et jours fériés sur réservation uniquement.

Le tour du lac en limousine pour 1 heure de voyage féérique, 4 départs possibles : Eclaron (Camping Sources du Lac), Giffaumont (Station Nautique), Ste Marie du Lac (Musée du Pays du Der) et Port de Nuiseument...

Etudie toutes autres demandes (mariages, cérémonies...)

Tarifs : 150 € et 200 € selon le véhicule.

MUSÉES ET EXPOSITIONS

Museums - Exhibitions

MUSEE DU PAYS DU DER

Les Grandes Côtes

51290 STE MARIE DU LAC NUISEMENT

Tél : 03 26 41 01 02 - Fax : 03 26 41 29 29

contact@museedupaysduder.com - www.museedupaysduder.com

Ouverture : tous les jours de mars à novembre - tous les week-ends en février et décembre - Fermeture annuelle du 15/12/08 au 31/01/09

Véritable mémoire du Pays du Der le Musée vous invite à découvrir en famille : l'histoire du lac, les arts et traditions populaires du bocage champenois, les vieux métiers, l'église de Nuiseument aux Bois, la maison de la nature et ses jardins, le pigeonier et son four à pain, la buvette du forgeron... Le point de départ idéal pour une journée ou un séjour au Lac du Der.

Tarifs : Visite libre : Adulte : 5,20 €, Enfant 10-16 ans : 3,40 €

- Famille (2 parents + 2 enfants ou +) : 14,00 €

LA GRANGE AUX ABEILLES

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tel : 03 26 72 61 97 - Fax : 03 26 72 67 22

auxabeilles@wanadoo.fr - www.la-grange-aux-abeilles.com

Ouverture : de mars à novembre.

Exposition d'apiculture - audiovisuel. Observation des ouvrières dans un ruchier vivant. « Saynetes » évoquant l'organisation des abeilles. Boutique des produits de la ruche. Entrée gratuite.

HARAS NATIONAL

Rue St Berchaire - 52220 MONTIER EN DER

Tél : 03 25 04 22 17 - Fax : 03 25 04 68 60

www.haras-nationaux.fr

Ouverture : tous les jours de 14h30 à 17h00 (sauf jours de Noël et du Nouvel an)

Le haras national jouxte l'Abbatiale et abrite plusieurs races de chevaux de sang et de trait ainsi qu'une collection de voitures hippomobiles. Le haras est un centre innovant. Il propose notamment aux éleveurs des techniques de reproduction modernes : échographie, insémination artificielle. Manifestations équestres et variées toute l'année.

Chaque année, à l'automne, des journées Portes Ouvertes sont organisées au cours desquelles sont présentés chevaux et attelages, par le personnel en tenue d'apparat. Entrée gratuite

MUSEE CHAMPENOIS SUR LA VIGNE ET LE VIN DE CHAMPAGNE

Château de la Motte

51290 SAINT REMY EN BOUZEMONT

Tél / fax : 03 26 74 18 49 - museechampenois@free.fr

www.musee-champenois.com

Fonctionnement : Tous les jours de 10h30 à 19h du 15/06 au 31/08.

Visite guidée : à 10h30, 15h et 17h. Week-end et jours fériés de 10h30 à 18h, du 1/09 au 14/06. Visite guidée : à 10h30, 15h et 17h. Proche du Lac du Der, venez vous promener dans la roseraie du Château (plus de 700 rosiers). Musées à thèmes sur la vigne et le vin de Champagne avec une vidéo retraçant le travail d'autrefois et les techniques nouvelles.

Tarif : 7 €/adulte (une coupe de champagne offerte)

2 €/enfant (un jus de fruit offert).

MUSEE DE SAINT-DIZIER

17, rue de la Victoire - 52100 SAINT-DIZIER

Tel : 03 25 07 31 50 - Fax : 03 25 94 87 20

musee@mairie-saintdizier.fr - www.ville-saintdizier.fr

Venez découvrir les riches collections du Musée de Saint-Dizier relatives à l'histoire et à l'environnement bragards : oiseaux naturalisés, spécimen d'Iguanodon Bernissartensis, fontes d'art, peintures de l'école Haut-Marnaise du XIXème... Entrée libre du mardi au dimanche.

LA GRANGE DU MASSACRE

52130 WASSY

Tel/Fax : 03 25 07 64 47

syndicat.initiative-wassy@wanadoo.fr

Ouverture : du 15 juin au 15 septembre (30 sept. pour les groupes sur demande à l'Office de Tourisme de Wassy). Du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30 et le samedi de 14h à 17h30.

Le musée est installé dans le temple, sur le lieu exact du

massacre des protestants. Créé en 1980, ce lieu de mémoire relate l'histoire de la communauté protestante de Wassy depuis 1562 jusqu'aux émigrations en Hollande ainsi que les guerres de religions nationales.

Pour la visite, s'adresser à l'Office de Tourisme de Wassy au préalable.

Entrée gratuite

DECLIC EDITIONS - EXPOSITION ET STAGES PHOTOS

Der Nature

CD 13 - Site de chantecocq

51290 OUTINES

Tel : 03 26 41 08 24 - www.decliceditions.com

Ouverture : toute l'année

Expositions photos nature : entrée libre - Stages photos / informatique : renseignements sur internet - Agrandissements photo grand format.

FESTIVAL DE LA PHOTO ANIMALIERE ET DE NATURE AFPAN "L'OR VERT"

1 ter avenue de Champagne - 52220 MONTIER-EN-DER

Tel : 03 25 55 72 84 - Fax : 03 25 55 20 72

afpan@wanadoo.fr - www.festiphoto-montier.org

Festival photo le 3^{ème} week-end de novembre : Expositions de photos - Salon du livre de Nature - Conférences nature - Forum environnement - Démonstration de matériel photo et optique - Concours international de photo nature - Atelier photo numérique.

CHATEAUX

Castles

CHATEAU DE CIREY SUR BLAISE

52110 CIREY SUR BLAISE

Tél/Fax : 03 25 55 43 04

chateaudecirey52@orange.fr - www.visitvoltaire.com

Ouverture : Individuels : tous les jours de 14h30 à 18h30 du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre et tous les dimanches et jours fériés de mai, juin et septembre. Groupes (mini 10 pers.) :

tous les jours du 1^{er} avril au 31 octobre et sur rendez-vous. Monument historique privé et habité du XVII et XVIIIème siècle. Voltaire y séjourna de 1734 à 1749 invité par la Marquise du Château. Découvrez aujourd'hui : la magnifique porte sculptée, la chambre de la Marquise, la salle à manger, la bibliothèque, le théâtre de Voltaire, les salons, la chapelle, et la cuisine du XVIIème siècle.

Tarifs : Adultes : 7 € - Enfants : de 10 à 17 ans : 4 € / jusqu'à 9 ans : gratuit - Visite seule du Parc : 3 €.

Pour les groupes : sur réservation

CHATEAU DU GRAND JARDIN

5, Avenue de la Marne - BP 55 - 52300 JOINVILLE

Tel : 03 25 94 17 54 - Fax : 03 25 94 62 42

accueil@legrandjardin.com - www.legrandjardin.com

Ouverture : du 02 février au 30 mai et du 22 septembre au 21 décembre, tous les jours sauf mardi de 14h à 18h - du 31 mai au 21 septembre tous les jours de 11h à 19h.

Un des 3 jardins Renaissance de France avec ses entrelacs de lavande, de buis taillés, ses arbres fruitiers, l'alternance

des fleurs au rythme des saisons et ses carrés bouquetiers, médicinaux et aromatiques. Le Château, demeure d'agrément de Claude de Lorraine, 1er duc de Guise est un des plus beaux témoignages de l'architecture Renaissance française.

Tarifs : Tarif normal 4 € - Tarif réduit (18/25 ans, étudiants, chômeurs) 2 € - gratuit pour les moins de 18 ans.

CIRCUITS TOURISTIQUES ET PATRIMOINE

Tourist Tours and Heritage

LA ROUTE TOURISTIQUE DES EGLISES A PANS DE BOIS ET VITRAUX DU XVI^{ème} SIECLE

Eglises à pans de bois : Mme LOUIS SEURAT

24, rue Haut des Vignes - 52220 MONTIER EN DER

Tél : 03 25 04 21 49

Circuit de 60 km, au départ de Montier-en-Der qui dévoile les charmes de l'architecture des villages et de leur église. Illumination tous les soirs de mai à septembre, les fins de semaine le reste de l'année. Visite commentée de l'Eglise Abbatiale.

Visite audio-guidée : A Outines et Chavanges : 2 €

à Montier-en-Der et Lentilles : 1,5 €.

LA ROUTE DU FER

Sites d'accueil et d'animation sur le thème de la métallurgie ancienne, de la fonte d'art et de la fonderie d'aujourd'hui : Wassy, Montreuil-sur-Blaise, Sommevoire, Joinville, Osne-le-Val, Saint-Dizier, Dommartin-le-Franc, Curel et Ecuirey.

ANCIENNE FONDERIE D'ART DU VAL D'OSNE

Le Val d'Osne

52300 OSNE LE VAL

Contact : Mr MICHEL Claude - Les Compagnons de l'Histoire.

Tél/Fax : 03 25 94 81 02

lescompagnonsdelhistoire@wanadoo.fr

<http://compagnonshistoire.free.fr>

Ouverture : de mai à Octobre

Exposition fonte d'art - Sons et lumières - Démonstrations de moulage en mottes battues - Coulées de bronze.

HAUT FOURNEAU

52110 DOMMARTIN LE FRANC

Tél : 06 15 38 48 90

Centre d'interprétation de la métallurgie sur un site industriel du XIXème siècle : visites guidées, forge, maquettes, modèles, objets ornementaux et outils, exposition et diaporamas.

LES COMPAGNONS DE SAINT PIERRE

2, rue du Pont - 52220 SOMMEVOIRE

Tél/fax : 03 25 94 22 05 - thilos@wanadoo.fr

www.fontesdart-sommevoire.org

Ouverture : tous les jours sauf lundi du 15 juillet au 15 septembre de 14h30 à 18h. Hors saison, possibilité de visites du Paradis sur rendez-vous.

Visite de la collection de modèles originaux répertoriés au musée d'Orsay à Paris, modèles de l'usine de Sommevoire, stockés et agencés dans l'espace «Paradis» à Sommevoire. Exposition annuelle du 15 juillet au 31 août.

Tarifs : 3 € par adulte - En groupe : 2 €



FONTES D'ART DE DOMMARTIN

Tél : 03 25 55 45 12
Magasin d'exposition.

AUTORAIL TOURISTIQUE DE WASSY

Gare de Wassy – 52130 WASSY

Tél : 06 07 50 55 72

Fonctionnement : départ gare de Wassy (bel ensemble ferroviaire du XIX^{ème} siècle).

Ce train rétro, style années 40-50, circule sur la ligne de chemin de fer de la vallée de La Blaise.

CIRCUIT HISTORIQUE ET TOURISTIQUE DU PERTHOIS CHAMPENOIS

Association Perthois d'Hier et d'Aujourd'hui (ASPHA)

47, rue de l'Europe

52100 PERTHES

Tél : 03 25 56 40 60 – christiane.connesson@wanadoo.fr

Contact : Mr Connesson

A travers les petites routes de campagne, 34 communes du perthois vous invitent à découvrir leur patrimoine et leur histoire. Au centre des villages, un panneau explicatif vous permettra de circuler à votre rythme en partant de « Perthes » (qui donna son nom à la région) ou de Ste-Marie du Lac. L'association propose également des journées découvertes avec guide.

LOUEVOMONT :

Balade dans le village, ancien pont-levis, lavoir aménagé en musée avec des scènes de lavandières. Visible de l'extérieur et éclairé la nuit, **Musée du Sapeur-Pompier** : Exposition de matériels anciens. Visite sur demande au 03 25 55 08 18. **Entrée gratuite.**

Mare pédagogique avec signalétique.

OUTINES : Association des Amis d'Outines et son Eglise.

M. Routier – Tél : 03 26 72 58 63

Préservation du patrimoine et animations culturelles. Brocantes, concerts, visite audio-guidée de l'église du XVI^{ème} siècle à pans de bois.

SAINT-DIZIER :

Découverte du centre-ville, cœur historique.

Renseignements et réservations : Office de Tourisme ** de Saint-Dizier et ses environs

4, avenue de Belle-Forêt-sur-Marne – 52100 SAINT-DIZIER.

Tél : 03 25 05 31 84 – Fax : 03 25 06 95 51 –

contact@tourisme-saintdizier.fr

www.tourisme-saintdizier.fr

Laissez vous surprendre par le cœur historique de Saint-Dizier au travers d'une balade d'à peine 1 heure au départ de l'Office de Tourisme : La promenade des remparts, l'Eglise Notre-Dame de l'Assomption, l'architecture à pans de bois avec la Maison Parcollet, le monument commémoratif du siège de 1544, les circuits de fontes d'art Guimard et Art Nouveau.

Tarifs : Visite du cœur historique 2 €/pers, groupes à partir de 10 pers. (documentation incluse)

WASSY

Renseignements : Office de Tourisme de Wassy – Square Eppingen – 52130 WASSY

Tel/Fax : 03 25 07 64 47

syndicat.initiative-wassy@wanadoo.fr

Etang des Leschères : Ancien réservoir permettant l'alimentation du canal reliant Brousseval à St-Dizier, ce plan d'eau, dans un écrin de verdure est aujourd'hui entièrement consacré aux loisirs.

PARCS, JARDINS, VILLES ET VILLAGES FLEURIS DU PAYS DU LAC DU DER

Parks, gardens, towns and villages in bloom

DOMPREY

Balade fleurie.

DROYES

FRIGNICOURT

GIFFAUMONT

Balade fleurie : parcours à travers le village pour découvrir l'architecture typique de la Champagne humide et des massifs fleuris. A partir de l'église, puis rue du lac en direction de la digue, puis rue de la Croix, de Chantecoq et parc botanique.

Parc botanique : près de la rivière Droye – Déclinaison de diverses espèces locales – Plan et nomenclature des végétaux – Nichoirs à oiseaux.

HAUSSIGNEMONT

Balade fleurie.

LOUEVOMONT

MAROLLES

Balade fleurie.

MONTIER-EN-DER

Au fil de la Voire, découverte des squares Linet et Adson et du "jardin à la française" Japiot.

PUELLEMONTIER

SAPIGNICOURT

Balade Fleurie.

SAINT-DIZIER

Square Winston Churchill, promenade des remparts, Parc du Jard.

VITRY-LE-FRANCOIS

Balade fleurie, jardin de l'Hôtel de Ville

VOILLECOMTE



Saveurs de Terroir / Local produce

LA FERME DU BOCAGE

15 rue de la Haye - 52220 DROYES

Tél : 03 25 04 23 28 – Fax : 03 25 04 20 29

contact@lafermedubocage.fr - www.lafermedubocage.fr

Vente directe de produits fermiers élaborés dans nos ateliers : foie gras, confits, rillettes, magrets, cassoulets.

Tarifs : disponibles sur demande

LA GRANGE AUX ABEILLES

51290 GIFFAUMONT - CHAMPAUBERT

Tél : 03 26 72 61 97 – Fax : 03 26 72 67 22

auxabeilles@wanadoo.fr – www.la-grange-aux-abeilles.com

Ouverture : de mars à novembre
Boutique des produits de la ruche.

Entrée gratuite.

BRASSERIE ARTISANALE DU DER

Atelier-Vente

6 bis avenue de Lorraine - 52220 MONTIER-EN-DER

Tél : 03 25 55 99 19 – fax : 03 25 55 99 89

noel.lepoix@wanadoo.fr

Ouverture : toute l'année du mercredi au samedi de 15h à 19h.

Atelier de fabrication de bières artisanales (Blondes, Ambrées, Brunes et Blanches), vente directe, dégustation - visites guidées. Hors période d'ouverture, visite sur rendez-vous au 06 76 25 50 22.

Tarifs : 3,50 € la bouteille de 75 cl, 10 € les 3. Visite commentée : 3 € par groupe remboursable dès le 1er achat.

MUSEE CHAMPENOIS SUR LA VIGNE ET LE VIN DE CHAMPAGNE

Château de la Motte

51290 SAINT REMY EN BOUZEMONT

Tél / fax : 03 26 74 18 49 – museechampenois@free.fr

– www.musee-champenois.com

Ouverture : du 15 juin au 31 août tous les jours de 10h30 à 19h et du 1^{er} septembre au 14 juin les week-ends et jours fériés de 10h30 à 18h.

Vente au détail de champagne.

Artisanat / Craft

ASSOCIATION ATELIER DES GRANCS LACS

9, rue des Tussillages - 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 06 84 60 49 58 - jlarchet2@wanadoo.fr

Dessin – Peinture

Fonctionnement : du 1^{er} avril au 30 octobre, le jeudi de 14h à 17h et le vendredi de 10h à 17h.

Dessiner, peindre dans un atelier spacieux et lumineux. Initiation à la figuration contemporaine. Approfondir ses connaissances techniques.

Tarif : cotisation 60 € à l'année.

ATELIER DU BOCAGE

23, grande rue - 51290 SAINT REMY EN BOUZEMONT

Tél/Fax : 03 26 73 07 01 – atelierdubocage@free.fr

Ouverture : tous les jours de juillet, août, décembre de 10h à 12h et de 14h à 19h. Les vendredis, samedis et dimanches et sur rendez-vous en semaine les autres mois de 10h à 12h et de 14h à 19h.

Peintures tous supports (soie, bois, métal...) – Lampes – Bijoux – Encadrement d'art – Pièces uniques – Travail personnalisé.

Spécialité : Peinture animalière.

CUIR DU DER

Atelier – Vente

3, rue du Jeu de Paume, Route de Giffaumont - 51290 ARRIGNY

Tél/Fax : 03 26 74 44 56 – cuirduder@orange.fr

Ouverture : Toute l'année, tous les jours, dimanches et jours fériés.

Peaux de décoration – Animaux de collection en peau – Masques et animaux en cuir décoratifs. Horloge en cuir et agate (Fait main). Sacs, ceintures, sabots, sandales, mocassins de fabrication artisanale. Petites maroquineries – Travail sur commande.

POTERIE DU DER

Route du Port de Nuisement - 51290 ARRIGNY

Tél : 03 26 73 41 14 – Fax : 03 26 74 69 46

Ouverture : toute l'année sauf janvier

Fabrication d'objets en grès allant de l'utilitaire (plats à gratin, plats à tarte, pichets...) au décoratif (vases et plats de diverses formes) – Luminaires.

Visite de l'atelier sur rendez-vous (minimum 10 pers.)

Magasins Touristiques / Commerces de Proximité / Tourist Stores

AUX CAPRICES DU LAC

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Ouverture : tous les jours en juillet et août. Les week-ends d'avril à octobre.

Située dans la Galerie Commerciale, face à la Maison du Lac, la boutique vous propose sa bonbonnerie, ses glaces italiennes, souvenirs du lac, cadeaux divers, boissons.

BOUTIQUE « ESCAPADES »

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 03 26 72 70 70 - Tél/Fax : 03 25 04 49 49

escapades@tele2.fr

Ouverture : les dimanches de novembre à février - Les samedis et dimanches de mars à mi-juin et septembre/octobre - Tous les jours de mi-juin à fin août.

Un petit air venu d'ailleurs, une invitation au rêve. Les boutiques Escapades répondent à tous les besoins et à toutes les envies : côté vacances : souvenirs, vêtements, bijoux, bazar, jeux de plage – côté déco : objets déco, petits meubles.

DETENTE ET BIEN-ETRE

ALOES VERA VITALITE KASAI

54, rue Prince d'Orange - 52100 SAINT-DIZIER

Tel : 06 79 87 25 14 – Fax : 03 25 56 01 18 –

kasainka52@yahoo.fr – www.aloe-vera-nature.com



Ouverture : du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h sur rendez-vous.

En massage, les huiles essentielles thermo-lotion à l'aloé-vera combattent la fatigue et le stress.

La relaxation Kasaienne redonnera force et sérénité. Soins à domicile -Peut se déplacer sur demande.

Vente de produits Aloé-Vera.

Tarifs : 45 € pour 45mn.

LES DELICES DU DER

Presqu'île de Rougemer.

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél : 03 26 41 04 78

Ouverture : tous les jours en juillet/août,

fermeture annuelle en janvier.

Pain - Petite épicerie - Rôtisserie.

INTERMARCHÉ

52220 MONTIER-EN-DER

Tél : 03 25 04 07 17

Pêche /Fishing

MAISON DES PECHEURS

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél / Fax : 03 26 72 63 43 – pecheauder@wanadoo.fr

– www.pecheauder.com

Ouverture : toute l'année sauf dimanches et jours fériés

Autorisations de pêche – Sur réservation, postes de pêche à la carpe de nuit – Atelier Pêche et Nature : animations pour enfants, demi-journée découverte avec animateur en barque ou du bord.

Tarifs : Autorisations et pêche à la carpe de nuit sur demande. Animations pêche : 6 €/pers (4 € à partir de 10 personnes) – Concours enfants l'été : 5 €/pers.

Demi-journée Découverte : 15 € du bord - de 30 à 40 € en barque.

—ACCOMPAGNATEURS DE PÊCHE— Fishing Guides

AU BROCHET DU LAC

François Gringuillard

15 Grande Rue - 51290 ST REMY EN BOUZEMONT

Tél : 03 26 72 51 06 – Fax : 03 26 73 06 95

info@au-brochet-du-lac.com – www.au-brochet-du-lac.com

Barque et accompagnateur sur les postes : 130 € la journée (en semaine uniquement) – 75 € la demi-journée.

Pêche sur le lac en groupe pour 8 pers. (sans accompagnateur) avec hébergement, repas du soir, mise à disposition de barques, moteurs et batteries : 54 €/pers./jour. Magasin d'articles de pêche, vifs, amorçage, autorisation de pêche. **Forfait week-end pêche** : 2 nuits, 2 jours barque incluse : 250 € / 2pers. (hors moteur, batterie et transport).

THIERRY LACOMBE

Grande rue - 51290 ISLE SUR MARNE

Tél : 03 26 74 59 73 – Portable : 06 89 99 03 18

lacombe.der@free.fr

Sortie avec Thierry LACOMBE en barque sur le Lac du Der.

Journée à la demande (découverte des techniques de pêche

tout niveau de 7 à 97 ans, accompagnement sur les postes suivant le type de poissons recherchés).

Tarifs : Journée (8h de prise en charge) 1 pers : 135 € - 2 pers : 165 €

LOCATION DE BARQUES DE PÊCHE Fishing Boat Hire

AU BROCHET DU LAC

15 Grande Rue - 51290 ST REMY EN BOUZEMONT

Tél : 03 26 72 51 06 – Fax : 03 26 73 06 95

info@au-brochet-du-lac.com – www.au-brochet-du-lac.com

Location toute l'année

Tarifs : Barque sur remorque 2 pers. : de 22 € à 29 €/jour, de 110 € à 145 €/semaine, moteur électrique 17 €/jour, sans batterie, gilets fournis. Transport et mise à l'eau en supplément selon site.

THIERRY LACOMBE

Grande rue - 51290 ISLE SUR MARNE

Tél : 03 26 74 59 73 – Portable : 06 89 99 03 18

lacombe.der@free.fr

Barque de pêche sur remorque toute équipée (moteur, batterie, gilet, échosondeur, corde, poids, repose gaule).

Tarifs location :

1/2 places = 45 € le 1^{er} jour, 30 € les jours suivants.

3/4 places = 55 € / le 1^{er} jour, 45 € les jours suivants.

PÊCHE AU GROS Big Game Fishing

ETANG DE LA HORRE

Pisciculture Bachelier

10700 TROUANS

Tél : 03 25 37 31 15 – Fax : 03 25 37 36 14

pisciculture.bachelier@wanadoo.fr

Ouverture : du 15/03 au 15/10

15 pontons aménagés sur l'étang de la Horre. Pêche au gros, nuit et jour. Carpes jusqu'à 30 kg. Guide de pêche et commodités sur place. Réservation obligatoire.

Tarif : suivant la saison, environ 200 €/semaine.

Découverte de la Nature / Discovering Nature

LIGUE POUR LA PROTECTION DES OISEAUX

LPO Champagne Ardenne

Der Nature

Ferme des Grands Parts - D 13

51290 OUTINES

Tél : 03 26 72 54 47 – Fax : 03 26 72 54 30 - champagne-ardenne.lpo.fr

Ouverture : toute l'année du lundi au jeudi de 9h à 18h et le vendredi de 9h à 17h.

Points d'accueil sur les digues du Der, à la Ferme aux Grues (St Rémy en Bouzemont) et sorties de découverte des oiseaux : Train aux oiseaux, Journée Der, Week-end ornithologique, lever des grues...

Tarifs : gratuité sur les points d'accueil, 17 €/pers pour une journée Der (gratuit pour les moins de 12 ans), 141 €/pers (sous réserve) pour un week-end tout compris et 70,50 € pour les 3 à 10 ans.

NATURE DE DER

Ferme des Grands Parts – Pôle Der Nature

51290 OUTINES

Tél : 03 26 73 97 43 ou 06 73 99 58 31 –

natureder@free.fr – <http://natureder.free.fr>

Ouverture : toute l'année sur réservation.

Situé à proximité du Lac du Der et des étangs d'Outines et d'Arrigny, Nature de Der vous fait découvrir les richesses naturelles de ces milieux en compagnie d'un animateur nature expérimenté, naturaliste régional.

Activités Découvertes de la Nature : sorties découvertes ou à thèmes, soirées discussions, projections, ateliers artistiques et scientifiques. Programme disponible sur internet ou sur simple demande.

Tarifs : 1/2 journée : 7 €/adulte, 5 €/enfant, gratuit en dessous de 6 ans. – Journée : 15 €/adulte, 12 €/enfant, gratuit en dessous de 6 ans.

Espace Muséographique : présentation de la faune remarquable du Der, découverte et connaissance des milieux naturels. Visite guidée d'1h/1h30 avec projection d'un film animalier ou environnemental.

Tarifs : 6 € (à partir de 4 personnes).

OFFICE NATIONAL DE LA CHASSE ET DE LA FAUNE

SAUVAGE (ONCFS)

Maison de la Réserve

Site de chantecoq

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tel/Fax : 03 26 73 82 68 – resder@oncfs.gouv.fr

Ouverture : toute l'année de 9h à 12h et de 14h à 17h (jours ouvrables)

L'ONCFS, sur la Réserve Nationale de Chasse et de Faune Sauvage du Der et des Etangs d'Outines et d'Arrigny, assure la gestion des milieux, de la faune et la flore et la police de l'environnement. Durant la migration des grues cendrées, exposition à la Maison de la Réserve (rôle de l'ONCFS sur le site et expo photo)

MUSEE DU PAYS DU DER

Les Grandes Côtes

51290 STE MARIE DU LAC NUISEMENT

Tel : 03 26 41 01 02 – Fax : 03 26 41 29 29

contact@museedupaysduder.com –

www.museedupaysduder.com

Une journée au Pays du Der : découverte de la nature et visite du Musée du Pays du Der (matériel d'observation prêté). Le Musée organise des journées sur le thème de la grue cendrée et des oiseaux du lac. Programme sur demande.

THIERRY LACOMBE

Accompagnateur nature et pêche

Grande rue - 51290 ISLE SUR MARNE

Tél : 03 26 74 59 73 – Portable : 06 89 99 03 18

lacombe.der@free.fr

Découverte des oiseaux du Pays du Der avec Thierry (environ 3 h). Matériel optique (jumelles, longue-vue) fourni. Balade sur les bords du lac et grands étangs. En barque uniquement sur le Lac du Der.

Tarifs : Sortie nature en barque : forfait 60 € (matériel optique + barque) + 8 €/pers (5 pers.maxi).

Sortie nature avec découverte des oiseaux : forfait guide + matériel optique 40 € + 8 €/pers. - Gratuit pour les – de 6 ans.

CENTRE D'INITIATION A LA NATURE DU PAYS DU DER

CSL UFOLEP

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél : 03 26 62 10 30 – Fax : 03 26 62 10 35

contact@cslufolep.com – www.cslufolep.com

Accueil de groupes, associations sportives et scolaires et activités pour les individuels en centre de vacances et de loisirs ou sur demande spécifique.

Tarif : nous contacter.

CHATEAU D'EAU PANORAMIQUE

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Du haut de ses 20 mètres, une vue panoramique sur le lac, Table d'orientation.

Balades à pied, / Walking, bike rides à vélo, à cheval and horse rides

SENTIERS BALISÉS Waymarked routes

A pied ou à VTT : 250 km de circuits balisés.

A vélo ou en rollers : plus de 80 km d'itinéraires cyclables

Carte IGN, topoguide, guide Balades Nature (éditions Dakota) en vente à l'Office de Tourisme du Lac du Der.

ANIMATIONS, SORTIES ENCADRÉES Special events, organized outings

UNIVERS CYCLISTE VITRY-FRIGNICOURT (UCVF)

51300 VITRY LE FRANCOIS

Mr Ghiloni – Tel : 03 26 74 50 28

MONTIER-EN-DER CYCLOTOURISME

52220 MONTIER-EN-DER

Mr Dautel, Tél : 03 25 94 47 63

jacky.dautel@wanadoo.fr

Randonnées cyclo, allure libre, de 30 à 100 km en fonction de la saison au travers du bocage champenois, des départements de la Marne, la Haute-Marne et l'Aube. Randonnées cyclotouristes au départ du Cosc (Montier-en-Der) les mercredis, samedis et dimanches.

Horaire de départ selon la saison.



Un avantage vous est offert sur présentation de votre carte d'hôte. Profitez-en !
Demandez votre carte à votre logeur.

VÉLO DÉTENTE LOISIRS DE ST DIZIER ET SES ENVIRONS

52100 VILLIERS EN LIEU

Mr Bai - Tél : 03 25 56 45 67

gerard.bai@wanadoo.fr

Sorties cyclo dans une ambiance conviviale. Différentes sorties : sorties hebdomadaires (les mercredis, samedis et dimanches selon la saison). Sorties mensuelles de 90 à 170 km à but touristique de mars à juin...

EQUITATION, RANDONNÉES À CHEVAL OU PONEY

Horse-riding – Excursions with horse or pony

CENTRE EQUESTRE DE LA CONTANCE

52220 LANEUVILLE A REMY

Tél : 03 25 55 96 10 - Fax : 03 25 04 96 51

merlechristine@wanadoo.fr

www.centre-equestre-contance.com

Ouverture : toute l'année de 9h à 19h sur rendez-vous. Ecole Equitation - Leçons - promenades - Randonnées.

Stages - 1/2 journée - journée - semaine. Gîte de groupe.

Tarifs : Heure équitation : 20 €/adulte – 19 €/enfant.

RANDONNÉES EN CALÈCHE

Excursions by horse-drawn carriage

LA FERME DU BOCAGE

15 rue de la Haye - 52220 DROYES

Tél : 03 25 04 23 28 – Fax : 03 25 04 20 29

contact@lafermedubocage.fr

www.lafermedubocage.fr

Profitez d'une promenade au pas du cheval de trait dans un chariot 15 places ou au petit trot dans le break pour 6 pers maxi : la chariothérapie est en route !

Tarifs : Heure : Chariot (15 places) : 60 €, Break (6 places) : 50 €

LOCATION DE CYCLES

Cycles Hire

AU BROCHET DU LAC

15 Grande Rue

51290 ST REMY EN BOUZEMONT

Tél : 03 26 72 51 06 – Fax : 03 26 73 06 95 – info@au-bro-

chet-du-lac.com – www.au-brochet-du-lac.com

Location de VTT toute l'année

Tarifs : 8 € la 1/2 journée - 15 € la journée

LA PIROGUE BLEUE

7 Port de Giffaumont

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél/Fax : 03 26 72 18 60

Ouverture : Tous les jours en juillet et août. Week-end et jours fériés en basse saison.

Fermeture annuelle : Décembre/Janvier

Face à la Maison du Lac, La Pirogue Bleue propose : locations de vélos, tandems, chariots enfants, rosaliés.

Tarifs : à partir de 4,50 € l'heure

LE CYCLODER

2, rue de l'Eglise

51290 SAINTE MARIE DU LAC

Tél : 03 26 72 37 05

Tarifs : VTT – Bicyclettes 4 € l'heure – 9 € les 4 h – 12 € les 8 h.

Loisirs de plein air / Open air leisure et Sportifs / pursuits and sports

MINI-GOLF

Mini-Golf

FANTASTI GOLF

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tel : 03 26 73 34 76 – www.fantastigolf.com

Ouverture : tous les jours en juillet/août de 10h à 22h.

Les mercredis, week-ends, jours fériés, vacances scolaires

en avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre de 11h à

18h. Et les dimanches de mars de 13h à 18h.

Pour toute la famille, 2 parcours paysagers sur gazon

Plus de 150 espèces végétales à découvrir -

Parking vélos – Buvette, terrasse.

Tarifs : adulte 6 € - 12/18 ans 5 € - 6/11 ans 4 €

moins de 6 ans gratuit.

Tarifs groupe (20 pers. minimum) sur réservation.

LA GRANGE AUX ABEILLES

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tel : 03 26 72 61 97 – Fax : 03 26 72 67 22

auxabeilles@wanadoo.fr – www.la-grange-aux-abeilles.com

Ouverture : de mars à novembre

Parcours de 18 trous dans un parc arboré de 4800 m2.

Tarifs : adulte 3 € la partie - enfant : demi-tarif.

SWIN-GOLF

Swin-Golf

SWIN GOLF DE LA FLAGE

Route de Saint-Rémy en Bouzement - 51290 ARRIGNY

Tél : 03 26 72 60 34 - swinflag@wanadoo.fr

http://perso.orange.fr/camping-swingolf

Fonctionnement : tous les jours

Comment jouer au golf sur un parcours de 18 trous de

2060 m sur 12ha en herbe avec un matériel différent.

Tarifs : demi-journée-adulte : 8 €, - de 18 ans : 6 €.

Location de matériel inclus.

GOLF

Golf

GOLF DE COMBLES EN BARROIS

38, rue basse - 55000 COMBLES EN BARROIS

Tel : 03 29 45 16 03 – Fax : 03 29 45 16 06

golfdecomblesenbarrois@wanadoo.fr - www.golfdecombles.fr

Ouverture : du 16 janvier au 14 décembre.

Parcours 18 trous varié et audacieux – Locations de voitu-

rettes, matériel... Restaurant-bar ouvert du 1er mars au 14

décembre. Enseignement : initiation gratuite (2h), cours

individuels et collectifs, avec professeur diplômé

Tarifs : Green-Fees 18 trous de 30 à 45 € (semaine/week-

end/ BS/HS)

Forfait découverte (10 cours + accès parcours 2 mois) : 200 €

TOURISME AÉRIEN

Aerial Tourism

AEROCLUB FRANCOIS 1^{ER}

BP 102 - 51303 VITRY LE FRANCOIS

Tél : 03 26 74 28 18 – Fax : 03 26 74 01 14

aeroclub.francois.1er@wanadoo.fr – www.ac-francois1er.fr

Ouverture : toute l'année.

Aérodrome de Vaucleurs sur RN4 entre Vitry le François et

Saint Dizier. Promenade aérienne = survol du lac. Découverte

du pilotage : formation (brevet d'initiation aéronautique,

brevet de base avion, licence européenne de pilote d'avion).

Tarifs : 15 min : 40 €/pers – 50 € / 2 pers

30 min : 60 €/pers – 70 € / 2 pers.

AUBE ULM SERVICES

Ecole des lacs – Aérodrome St Christophe

10500 BRIENNE LE CHATEAU

Tel : 06 08 24 19 06 – Fax : 03 25 92 12 45

aube.ulm@wanadoo.fr – www.aube-ulm.com

Ouverture : toute l'année. 7j/7

Survolez les grands Lacs de Champagne en ULM et Paramo-

teur. Formations, vols d'initiation, baptêmes de l'air, photos

et vidéos aériennes.

Tarifs : Formule Amance : vol de 15 mn (pendulaire ou

multiaxe) : 40 € - Formule Der : vol de 60 mn (pendulaire ou

multiaxe) : 95 € - Paramoteur biplace : vol de 30 mn : 60 €.

PARCOURS ACROBATIQUE

Acrobatic Adventure Course

ACCRO-DER

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tél : 06 87 09 07 02 ou 06 79 91 03 45 ou 03 25 56 21 17

Ouverture : du 1er Avril au 1er Novembre – Tous les jours en

juillet-août – Tous les week-ends en avril, mai, juin, septem-

bre et octobre – Sur réservation pour les groupes (à partir de

10 pers.) en avril, mai, juin, septembre et octobre.

Venez découvrir le parc acrobatique permettant en famille

ou entre amis, en toute sécurité d'évoluer d'arbre en arbre.

Plusieurs parcours sont proposés.

Tarifs : Adulte : 19 € - Ados : 16 € - Juniors : 13 € - Kids : 8 €

Loisirs pour Les petits / Leisures for children

MINI PARK « TOON'S LAND »

Port de Giffaumont - 51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT

Tel/Fax : 03 26 72 18 60

Ouverture : du 15 mai au 15 septembre et tous les jours en

juillet et août

Sur la Station Nautique, le mini park propose un petit train,

un trampoline, des structures gonflables et un poisson géant

pour le bonheur des enfants et la tranquillité des parents.

Tarifs : 5 € l'entrée par enfant

Mr OSTAPEK Philippe

Promenades à poney, cheval et âne

Entre Ste Marie du Lac et Arrigny – D57

51290 STE MARIE DU LAC

Tél : 03 26 72 36 32 ou 03 26 73 70 17 ou 06 71 95 05 33

ostapek.carine@neuf.fr

Ouverture : de Pâques à début novembre. Tous les après-

midi à partir de 14h pendant les vacances scolaires. Tous les

mercredis, samedis et dimanches après-midi à partir de 14h

hors vacances scolaires.

Circuit en sous-bois. Tour de poney, cheval et âne.

Tarifs : 2,50 € le tour, 12 € les 6 tours.

Voile, Aviron, Sailing, Rowing, Canoe Kayak / Canoe Kayak

ECOLE DE VOILE

Sailing schools

CENTRE DE LOISIRS ET SPORTIF UFOLEP

2 centres nautiques :

Giffaumont – Champaubert et Ecollemont

Ecoles labélisées FFV et UFOLEP

Renseignements : Station Nautique - 51290 GIFFAUMONT

CHAMPAUBERT - Tél : 03 26 62 10 30 – Fax : 03 26 62 10 35

contact@csulfolep.com – www.csulfolep.com

Ouverture : du 15/03 au 31/10 - 7j/7 du 15/06 au 15/09

ECOLE DE VOILE : « Semaines Passion » (5 séances de 2h30),

« Dimanche Découverte » (2 séances de 2h30) sur différents

supports : planches à voile – catamaran – optimist – dériveur

– bateau collectif. Structure-repas-hébergement. Encadrement

diplômé d'Etat. Formation monitorat de voile et BAFA.

Tarifs : Stage 5 séances : de 61,50 € à 89 €

Découverte 2 séances : de 26,50 € à 36,80 € - selon le support.



ECOLE DEPARTEMENTALE DE VOILE DE BRAUCOURT - CCHM
 Presqu'île de Champaubert - 52290 BRAUCOURT
 Tél : 03 25 04 12 85 – Fax : 03 25 94 70 04
 cchm.der@wanadoo.fr - <http://perso.wanadoo.fr/cchm.52>
 Ouverture : d'avril à octobre
 Label de qualité FFV – Stages de voile (saison estivale) : dériveur, optimist, catamaran, 420, planche à voile. Possibilité d'hébergement avec pension et 1/2 pension. Activités sportives (tir à l'arc, escalade, VTT, pêche, cerf-volant). Accueil des classes primaires et secondaires au printemps et automne. Activités sportives
 Tarifs : Pension complète + activités : 34,60 € - Pension complète : 25,70 € - Embarquement : 7,60 €

ECOLE DE VOILE DE NUISEMENT, CERCLE NAUTIQUE DES AMIS DU DER (CNADER) - Port de Nuiseiment
 51290 STE MARIE DU LAC
 Tél/Fax : 03 26 72 60 74 - curiniergilbert@aol.com
<http://asso.ffv.fr/CNADER>
 Ouverture : du 1er mars au 31 octobre.
 Voile loisir, école de sport et de compétition. Stages dériveurs, planches à voile, optimists, catamarans. Cours particuliers en habitable. Voile scolaire. Accueil particuliers et groupes de tous niveaux. Label Ecole Française de Voile.
 Tarifs : sur demande

CLUBS DE VOILE Sailing Clubs

CERCLE NAUTIQUE DES AMIS DU DER (CNADER) - Port de Nuiseiment
 51290 STE MARIE DU LAC
 Tél/Fax : 03 26 72 60 74
curiniergilbert@aol.com – <http://asso.ffv.fr/CNADER>
 Capacité d'accueil : 120 bateaux sur Catways. Rampe de mise à l'eau, 2 chariots avec grue de mâtage, parkings dériveurs, Club House, salle de repas, cuisine, sanitaires

CENTRE NAUTIQUE CHAMPENOIS (C.N.C.) – B.P. 32 – 52101 SAINT DIZIER Cédex
 Tél : 03 26 72 37 32 ou Mr Jost, secrétaire : Tél : 03 25 06 24 35

ou Mr Esbach, Président : Tél : 03 29 78 00 27
 Ouverture : toutes les fins de semaine de mars à septembre.
 Base de la Cornée du Der - 50 bateaux sur mouillage, école de voile, initiation, perfectionnement, club house, portique et chariot de mise à l'eau.
 Tarifs : de 100 € à 290 €

CLUB NAUTIQUE DE GIFFAUMONT (CNG) Club de Voile – Station Nautique
 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT
 Tél : 03 26 72 81 23 (messagerie)
cngiffaumont@orange.fr
<http://cng-der.com>
 Ouverture : du 1er mars au 15 octobre. Permanence les samedis et dimanches de 11 h à 12 h. Tous les jours en juillet et août
 Club-house tout confort, catways équipés en eau et électricité, grue, mât de mâtage. Adhésions à l'année et possibilités participations temporaires. Cours de voile collectifs ou particuliers. Possibilité de stages.
 Tarifs : suivant longueur des bateaux : de 530 € jusqu'à 5m à 710 € au-delà de 10m

CLUB VOILE ET VENT
 Presqu'île de Champaubert - 52290 BRAUCOURT
 Tél : 03 25 01 84 47
 Planches à voile, dériveurs. Club-house, sanitaires, parking particulier. Mise à l'eau directement à partir du club.
 Adhésions temporaires possibles.
 Tarifs : Cotisation annuelle : planche à voile : 75 €/adulte, 50 €/junior ; dériveur : 115 €/adulte, 80 €/junior.

YACHTING CLUB DU DER (Y.C.DER)
 Port de Nemours - 52290 STE LIVIERE
 Tél : 03 25 04 13 57 – contact@ycder.com – www.ycder.com
 218 habitables sur pontons avec eau et électricité, rampe et slip de mise à l'eau, portique pour habitables. Zone réservée à la voile légère. Club gardé toute l'année. Club House, cuisine, sanitaires.
 Tarifs à l'année et/ou passagers : renseignements au port ou par téléphone.



AVIRON, CANOE KAYAK Rowing – Canoe-Kayak

CERCLE D'AVIRON DU DER
 Stade Nautique – Bassin Sud
 Mr Jacquemin Noël
 Tél : 03 25 56 37 25 ou 03 25 56 20 20 – Port : 06 07 76 92 24

AU BROCHET DU LAC
 15 Grande Rue - 51290 ST REMY EN BOUZEMONT
 Tél : 03 26 72 51 06 – Fax : 03 26 73 06 95
info@au-brochet-du-lac.com – www.au-brochet-du-lac.com
 Descente de la Marne ou de la Saulx en canoë-kayak.
 Rendez-vous à St Rémy – Parcours au choix du client.
 Tarifs : Canoë 2 pers. : 35 € la journée, Kayak 26 € la journée.
 Gilets et coffres étanches fournis.
 Forfait week-end "Descente de la Marne en canoë" : 2 jours – 2 nuits : 133 €/pers.
 Forfait week-end "canoë" : 167,20 €/2 pers.

LOCATION DE PLANCHES À VOILE, BATEAUX À VOILE, CANOE KAYAK

Windsurf, sailing boat and canoë hire

CSL UFOLEP
 Station Nautique
 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT
 Tél : 03 26 62 10 30 – Fax : 03 26 62 10 35
contact@cslufolep.com – www.cslufolep.com
 Ouverture : samedi après-midi et dimanche toute la journée et jours fériés de début avril au 15/06 et du 15/09 au 15/10.
 Tous les jours du 15/06 au 15/09.
 Accueil « Point Plage », FFVoile, formules à l'heure, 1/2 journée et forfait. Location matériels et cours particuliers.

Tarifs : Adhésion préalable obligatoire avant accès au matériel.
 Kayak de 13 à 33 € – Planche à Voile de 15 à 25 €
 Dériveur : de 19 à 50 € – Catamaran : de 28 à 53 €
 Cours particuliers de 30 à 67 €.

Motonautisme, / Motor boating Ski Nautique / Waterski

SKI ET MOTONAUTISME CLUB DU DER (club affilié FFSN, FFM)
 Station Nautique
 51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT
 Tél : 03 26 74 61 71 – Fax : 03 26 72 84 86
 Ouverture : du 1er mars au 15 octobre.
 240 places pour les bateaux à moteur. Rampe de mise à l'eau, parking voitures remorques, Club-House. Une partie des pontons équipés en eau et électricité. Ski nautique : avec bateau et matériel du Club pour adhérents. Véhicule nautique à moteur : section sportive avec circuit de bouées.
 Tarifs : à l'année ou temporaires sur demande.

DER SKI COOL
 Stade Nautique - 51290 GIFFAUMONT-CHAMPAUBERT
 Tel : 06 21 11 47 37 – www.derskicool.com
 Ouverture : tous les week-ends et sur réservation la semaine en avril, mai, juin, septembre, octobre – Tous les jours en juillet et août.
 Initiation / perfectionnement ski nautique, wake-board : Bi-skis, monoski, wakeskate, bouée tractée 2 pers, wakesurf, wakeboard. Matériel mis à disposition sur place. Encadrement assuré par un moniteur diplômé.
 Tarifs : Initiation ou tour d'1/4 d'heure : 30 € - 1/2 heure ou 2 tours : 55 € - 1 heure : 95 €.
 Stages et groupes 8 pers mini : nous consulter.



STADE NAUTIQUE

Bassin Sud - 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 03 26 72 79 23

Fonctionnement : dimanche et lundi du 15 avril au 15 octobre de 9h à 19h

Perfectionnement et entraînement à la compétition dans les trois disciplines du ski nautique (slalom, figures, saut). Formation des officiels de la FFSN (juges, pilotes, homologateurs). Stages de perfectionnement – Organisation de compétitions – Installations homologuées pour recevoir des compétitions internationales.

Tarifs : Carte de ski adulte (60 min) : 90 € - carte de ski

enfant moins de 14 ans (60 min) : 63 €

LOCATION DE VÉHICULES NAUTIQUES À MOTEUR

motor powered craft hire

JET SPIRIT YAMAHA MARINE

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél/Fax : 03 26 73 20 33 – www.jet-spirit.com

Fonctionnement : du 1^{er} mars au 15 octobre.

Vente, entretien et location de Véhicules Nautiques à Moteur (permis obligatoire).

Tarifs : Initiation : 40 € le 1/4 d'heure sur jet 3 places avec moniteur diplômé. Location : de 60 € la 1/2 heure à 260 € pour 3 heures. Prix pouvant être modifié en fonction du tarif carburant.

LOCATION DE BATEAUX À MOTEUR ÉLECTRIQUE

Electric-powered boats hire

AU FIL DE L'EAU

Station Nautique

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 06 73 43 79 75

Ouverture : du 1^{er} avril au 30 septembre de 10h30 à 19h30.

Location de bateaux électriques sans permis. Promenade, pêche, photo.

Tarifs : bateau 5 places 24 €/heure – bateau 7 places 30 €/heure.

Services aux Plaisanciers, / Services for yachtmen Accastillage Fittings

JET SPIRIT YAMAHA MARINE

Station Nautique - 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél/Fax : 03 26 73 20 33 – www.jet-spirit.com

Fonctionnement : toute l'année

Vente, entretien de Véhicules Nautiques à Moteur.

SERVICE LOISIRS

51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tel : 03 26 72 62 13 – Fax : 03 26 72 64 63

M. DAUTREMONT François : Shipchandler USHIP.

A 1 min de la Station Nautique de Giffaumont. Entretien - Vente - Réparation - Installation - Maintenance - Voilerie - Remisage - Hivernage - Locations - Transports - Grutage - Mise à l'eau.

DER PLAISANCE SERVICE

768 Avenue de la République – BP 52

52102 SAINT DIZIER CEDEX

Tél : 03 25 05 54 54 – Fax : 03 25 05 14 00 - dpsder@aol.com

Concessionnaire Mercury – Mercruiser – Volvo – Suzuki.

Pneumatiques Valiant et bateaux Quicksilver. Vente, entretien bateaux – Réparations toutes marques – Mise à l'eau – Gardiennage couvert. Dépannage sur plan d'eau. Spécialiste bateaux moteurs essence et diesel.

GARAGE DHOBIE

39, Avenue de Lorraine – 52220 MONTIER EN DER

Tél : 03 25 04 20 76 – garagedhobie@wanadoo.fr

Ouverture : tous les jours sauf le lundi.

Carburants, entretien, dépannage.

HALTE NAUTIQUE FLUVIALE

Canal - 51300 ORCONTE

Tél/Fax : 03 26 74 69 86

cte.communesduperthois@wanadoo.fr

Ouverture : d'avril à octobre

Halte fluviale sur le canal d'Orconte entre Vitry-le-François et Saint-Dizier. Eau chaude pour douche, Edf, Wc - Commerces à proximité : boulangerie, boucherie, bar-tabac.

Tarifs : affichés sur les lieux.

Plages/Beaches

Tout l'été, les amateurs de baignade ou de bain de soleil viennent profiter des 6 plages de sable fin agrémentées d'aires de jeux :

Station Nautique de Giffaumont-Champaubert, Presqu'île de Larzicourt, Site de Nuisement, La Cornée du Der, Les Sources du Lac et la Presqu'île de Champaubert.

Toutes les plages du LAC du DER sont surveillées en juillet/août par des sauveteurs aquatiques.

LOCATION D'ENGINS NAUTIQUES À PÉDALES

Pedal boat Hire

PEDAL'EAU

Plage de Giffaumont - 51290 GIFFAUMONT CHAMPAUBERT

Tél : 06 16 72 35 04

Fonctionnement : de mai à juin : tous les week-ends et jours fériés. Du 1^{er} juillet au 15 septembre : tous les jours de 11h à 19h.

Tarifs : 2 places : 6,50 € la 1/2 heure, 11,50 € l'heure

3-4 places : 7,50 € la 1/2 heure, 13,50 € l'heure

5 places : 8,50 € la 1/2 heure, 14,50 € l'heure.

Tarifs spéciaux pour associations, centres de vacances, groupes : nous consulter - Gilets fournis.

